



## Instruções de utilização e montagem Máquina de lavar roupa industrial PWM 912 PWM 916 PWM 920













---

Antes da montagem, instalação e colocação em funcionamento, é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma, não só se protege, como também evita danos.

pt-PT

# Índice

---

<b>O seu contributo para a proteção do ambiente</b> .....	<b>6</b>
Eliminação do aparelho em fim de vida útil.....	6
<b>Indicações de segurança e avisos</b> .....	<b>8</b>
Explicação das indicações de segurança e de aviso na máquina .....	8
Utilização adequada.....	8
Aplicações indevidas previsíveis.....	9
Segurança técnica.....	10
Utilização adequada.....	11
Cloro e danos em componentes.....	12
Acessórios.....	13
<b>Descrição da máquina</b> .....	<b>14</b>
Máquinas com gaveta de detergente (DD).....	14
Máquinas sem gaveta de detergente (DD).....	15
Painel de comandos.....	16
<b>Operação</b> .....	<b>17</b>
Teclas sensoras e visor tátil.....	17
Menu principal.....	17
Exemplos de utilização.....	17
Utilização da variante para lavandarias.....	20
<b>Lavagem</b> .....	<b>21</b>
Preparar a roupa.....	21
Carregar e ligar a máquina de lavar roupa.....	21
Lavagem com gaveta de detergente.....	22
Selecionar o programa.....	24
Selecionar as regulações do programa.....	25
Selecionar extras.....	29
Pré-lavagem  .....	30
Pré-lavagem extra  .....	30
Enxaguagem plus  .....	30
Fim enxaguagem  .....	30
Paragem de enchimento  .....	30
Intensivo  .....	30
Água plus  .....	30
Início do programa - Fim do programa.....	30
Timer.....	32
<b>Particularidades na sequência do programa</b> .....	<b>33</b>
Centrifugação.....	33
Antirrugagem.....	33
Avanço rápido.....	33
Comando manual.....	34
Comutação para o comando manual.....	34
Entrada de água  .....	35
Dosear  .....	35
Lavar e aquecer  .....	35
Esgoto c/mov.  .....	35
Centrifugar  .....	35
Combinações de funções.....	35
Sistema de pesagem.....	37

<b>Alterar a sequência do programa</b> .....	<b>38</b>
Alterar o programa.....	38
Alterar o programa de lavagem.....	38
Interromper o programa .....	38
Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica.....	39
Adicionar/retirar roupa.....	39
<b>O que fazer quando...</b> .....	<b>40</b>
Ajuda em caso de avaria.....	40
Contacto no caso de avarias.....	42
Ajuda em caso de anomalias .....	42
Não é possível iniciar qualquer programa de lavagem.....	42
Interrupção do programa e mensagem de erro .....	43
O visor apresenta uma mensagem .....	43
Um resultado de lavagem insatisfatório .....	44
Problemas gerais com a máquina de lavar roupa .....	45
A porta não abre ou fecha .....	46
Continuar o programa após uma interrupção de energia elétrica .....	47
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	<b>48</b>
Formação espontânea de ferrugem.....	48
Limpar as gavetas de detergente, os compartimentos e o sifão.....	49
Efetuar a limpeza dos filtros de entrada de água.....	50
Limpar o tambor, cuba e sistema de esgoto .....	50
<b>Instalação</b> .....	<b>52</b>
Instalação da máquina de lavar roupa.....	52
Fixar .....	52
Condições de funcionamento gerais .....	52
Simplificação da manutenção .....	53
Montagem sobre uma base.....	53
Proteção para transporte .....	54
Remoção das proteções para transporte .....	54
Ligação à água.....	54
Ligações das bombas doseadoras.....	57
Esgoto de água .....	58
Ligação elétrica.....	58
Opções/acessórios que podem ser adquiridos posteriormente.....	58
Connector Box .....	58
Interface Wi-Fi/LAN.....	59
Sapata (APWM031/035) .....	59
Conjunto de montagem para conduta de vapores e espuma (APWM 063) .....	60
<b>Nível do operador</b> .....	<b>61</b>
Abrir o nível do operador .....	61
Nível do operador aberto (Self-Service) .....	61
Acesso através de código .....	61
Alterar o código.....	61
Concluir regulações .....	61

# Índice

---

Operação/ indicações.....	62
Idioma.....	62
Entrada do idioma.....	62
Definir idiomas .....	62
Hora .....	62
Data .....	62
Logo .....	63
Ecrã de boas-vindas .....	63
Modo .....	63
Luminosidade do visor .....	63
Modo desligar «Visor» .....	63
Modo desligar «Máquina».....	63
Volume do sinal.....	63
Parâmetros de visibilidade .....	63
Pré-seleção de início.....	64
Memory.....	64
Comando manual .....	64
Avanço rápido.....	64
Sistema de medição.....	64
Código do operador.....	64
Wi-Fi.....	64
Seleção de programa .....	65
Comando .....	65
Pacote de programas .....	65
Programas favoritos .....	65
Ordenar programas .....	65
Prog. por cores .....	66
Código Expert.....	66
Técnica de processamento .....	66
Fase antirrugã.....	66
Esgoto automático .....	66
Service .....	66
Intervalo de assist. técnica.....	66
Aplicações externas .....	68
Bloqueio do mealheiro .....	68
Connector-Box.....	68
Dosagem automática .....	68
Dosagem.....	68
Evitar pico de carga .....	68
Parâmetros do aparelho .....	68
Rot. máx. ajus. ....	68
Temp. máx. ajustável.....	68
Informações legais .....	68
Mealheiro .....	68

<b>Ligação em rede</b> .....	<b>70</b>
Instruções de emparelhamento .....	70
Ligação à rede .....	70
Abrir o nível do operador .....	70
Configuração inicial da rede .....	70
Configurar a ligação à rede manualmente.....	71
Configurar a ligação à rede por WPS.....	72
Configurar a ligação à rede por Soft AP .....	73
Configurar a ligação à rede por cabo LAN .....	73
Interface Wi-Fi/LAN configurada .....	74
Caraterísticas técnicas .....	74
<b>Caraterísticas técnicas</b> .....	<b>76</b>
Dados do aparelho PWM 912 .....	76
Ligação elétrica .....	76
Dimensões de instalação .....	76
Peso e carga exercida no piso.....	76
Níveis de emissão.....	76
Segurança do produto.....	76
Wi-Fi .....	76
Dados do aparelho PWM 916 .....	77
Ligação elétrica .....	77
Dimensões de instalação .....	77
Peso e carga exercida no piso.....	77
Níveis de emissão.....	77
Segurança do produto.....	77
Wi-Fi .....	77
Dados do aparelho PWM 920 .....	78
Ligação elétrica .....	78
Dimensões de instalação .....	78
Peso e carga exercida no piso.....	78
Níveis de emissão.....	78
Segurança do produto.....	78
Wi-Fi .....	78
Declaração de Conformidade UE .....	79
<b>Proteção de dados de redes sem fios</b> .....	<b>80</b>
Proteção e segurança de dados .....	80
Regulação de fábrica da configuração de rede .....	80
Direitos de autor e licenças .....	80

## O seu contributo para a proteção do ambiente

---

### Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege a máquina de lavar roupa contra danos que possam ocorrer durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e de eliminação e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e para a redução de resíduos. O seu distribuidor aceita a embalagem de volta.

### Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm diversos materiais valiosos. Também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico ou no caso de tratamento incorreto, estas podem causar danos na saúde das pessoas e no ambiente. Por isso, não coloque o seu equipamento antigo, em hipótese alguma, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos de recolha próprios para devolução e reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos usados pertencentes à sua zona de residência. Se necessário, informe-se junto do seu distribuidor. Mantenha o seu equipamento em fim de vida útil fora do alcance de crianças, até ser transportado.

► Inutilize os fechos das portas quando deitar fora ou eliminar máquinas de lavar roupa velhas. Assim irá impedir que crianças ao brincarem se tranquem dentro da máquina, correndo risco de vida.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das indicações de segurança e avisos.

### Poupança de energia

#### Consumo de energia e de água

- Utilize a capacidade de carga **máxima** para o programa de lavagem selecionado.  
Assim, o consumo de energia e de água será o mais baixo em relação à quantidade de carga total.
- Se for adequado, utilize programas do pacote de programas ECO. Os programas caracterizam-se por um consumo de energia particularmente baixo.

#### Detergentes






- Utilize somente a quantidade de detergente indicada na respetiva embalagem.
- Reduza a quantidade de detergente em caso de pouca carga.

#### Sugestão para secagem subsequente da roupa no secador

Para economizar energia durante a secagem, selecione a velocidade de centrifugação máxima possível do respetivo programa de lavagem.

## Indicações de segurança e avisos

### Explicação das indicações de segurança e de aviso na máquina

	Leia as instruções de utilização
	Cuidado, superfícies quentes
	Cuidado, tensão até 1000 V
	Terra de proteção
	Ligação equipotencial

Esta máquina de lavar roupa corresponde às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em lesões nas pessoas e danos materiais.

Antes de colocar a máquina de lavar a roupa em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. As instruções de utilização contêm indicações importantes sobre a instalação, segurança, utilização e manutenção. Desta forma não só se protege, como evita danos na máquina de lavar roupa.

A Miele chama expressamente a atenção para o facto de o capítulo para a instalação da máquina de lavar roupa, assim como as indicações de segurança e os avisos deverem ser obrigatoriamente lidos e cumpridos.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas indicações.

Guarde as instruções de utilização e entregue-as a um eventual futuro proprietário.

Caso outras pessoas sejam instruídas sobre a utilização da máquina de lavar roupa, ficarão, assim, informadas e/ou esclarecidas sobre as indicações de segurança e avisos.

### Utilização adequada

- ▶ A máquina de lavar roupa destina-se exclusivamente à lavagem de têxteis que contenham a indicação do fabricante na etiqueta de que podem ser lavados. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados devido a utilização abusiva ou operação incorreta do equipamento.
- ▶ A máquina de lavar roupa deve ser utilizada de acordo com o indicado nas instruções de utilização, devendo ainda ser efetuada uma manutenção regular, assim como testada a sua eficiência de funcionamento.
- ▶ Esta máquina de lavar roupa não se destina a ser utilizada no exterior.

- ▶ Não instale a máquina de lavar roupa em locais onde exista a possibilidade de serem atingidas temperaturas negativas. As mangueiras congeladas podem romper ou rebentar. A fiabilidade do sistema eletrónico pode diminuir devido a temperaturas abaixo de zero.
- ▶ Esta máquina de lavar roupa destina-se apenas ao uso industrial.
- ▶ Se a máquina for operada num âmbito industrial, apenas pessoal instruído/formado ou pessoal qualificado poderá operar a máquina. Se a máquina for operada numa área acessível ao público, a entidade operadora deve assegurar-se de que a máquina é utilizada de modo seguro.
- ▶ Esta máquina de lavar roupa não pode ser utilizada em locais de instalação móveis (por exemplo, navios).
- ▶ As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a máquina de lavar roupa com segurança não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- ▶ As crianças menores de 8 anos devem ser mantidas afastadas da máquina de lavar roupa, exceto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- ▶ As crianças a partir dos 8 anos de idade, só podem utilizar a máquina de lavar roupa sem serem vigiadas, se o seu funcionamento lhes foi explicado de forma que a possam utilizar com segurança. As crianças devem ter a capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção na máquina de lavar roupa sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto da máquina de lavar roupa. Nunca permita que as crianças brinquem com a máquina de lavar roupa.
- ▶ Os programas de desinfeção não podem ser interrompidos, caso contrário o resultado de desinfeção poderá ficar limitado. O padrão de desinfeção pelo processo térmico e químico térmico deve ser assegurado pelo utilizador na rotina através de testes adequados.

### Aplicações indevidas previsíveis

- ▶ Nunca utilize na máquina detergentes que contenham dissolventes (p. ex., benzina). Os componentes da máquina podem ser danificados e podem ocorrer vapores tóxicos. **Existe perigo de incêndio e de explosão!**
- ▶ Se lavar a altas temperaturas, lembre-se que o vidro de observação fica quente. Por isso, impeça que as crianças toquem no vidro de observação durante o processo de lavagem. **Existe risco de queimaduras!**
- ▶ Não danificar, remover ou contornar os dispositivos de segurança e os elementos de comando da máquina de lavar roupa.
- ▶ As máquinas com elementos do comando ou isolamento de cabos danificados só podem ser substituídas pelo fabricante/serviço de assistência técnica, ou por um eletricista qualificado.
- ▶ A água produzida durante a lavagem é solução de lavagem e não água potável! Esvaziar esta solução de lavagem para um sistema de esgoto devidamente concebido.

## Indicações de segurança e avisos

---

▶ Antes de retirar a roupa certifique-se sempre de que o tambor está parado. Se introduzir a mão no tambor em movimento pode ferir-se gravemente.

▶ Ao fechar a porta de carregamento, certifique-se de que não entala um membro na folga entre a porta e a armação.

**Atenção:** o bloqueio da porta de carregamento da máquina de lavar roupa realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.

▶ Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais, é imprescindível que tenha em conta as indicações de utilização do fabricante. Utilize o respetivo produto apenas para o caso de aplicação indicado pelo fabricante, para evitar danos no material e reações químicas perigosas.

### Segurança técnica

▶ Antes da instalação da máquina de lavar roupa, verifique se existe algum dano externo visível. Uma máquina de lavar roupa danificada não deve ser instalada nem colocada em funcionamento.

▶ A segurança elétrica desta máquina de lavar roupa só está garantida se a ligação à corrente for efetuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que este pré-requisito fundamental de segurança seja verificado e em caso de dúvida, que as instalações elétricas do edifício sejam verificadas por um técnico. A Miele não pode ser responsabilizada por danos causados pela falta ou interrupção do condutor de proteção.

▶ As reparações executadas indevidamente podem causar perigos imprevisíveis para o utilizador, pelos quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. As reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados, caso contrário, em caso de danos não haverá direito a reclamação de garantia.

▶ Não efetue qualquer alteração na máquina de lavar roupa sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.

▶ Em caso de avaria ou para a limpeza e manutenção, a máquina de lavar roupa deve ser desconectada da alimentação elétrica. A máquina de lavar roupa só está desconectada da corrente elétrica quando

- a ficha de ligação à corrente estiver desligada da tomada ou
- os disjuntores/fusíveis da instalação elétrica do edifício estiverem desligados ou
- o fusível roscado da instalação elétrica do edifício estiver completamente desaparafusado.

Pode obter mais informações no capítulo «Instalação», secção «Ligação elétrica».

▶ A máquina de lavar roupa deve ser ligada à ligação à água somente mediante a utilização do conjunto de mangueiras fornecido. Os antigos conjuntos de mangueiras não podem continuar a ser utilizados. Verifique os conjuntos de mangueiras em intervalos regulares. Assim, poderá substituir os conjuntos de mangueiras atempadamente e evitar danos causados pela água.

▶ Em caso de fugas, a sua causa deve ser resolvida antes que a máquina de lavar roupa possa continuar a ser utilizada. Desligue imediatamente a máquina de lavar roupa da eletricidade em caso de fuga de água!

- ▶ Caso surjam falhas de funcionamento no aquecimento a vapor podem surgir altas temperaturas na zona da porta da máquina, na tampa da gaveta e no interior do tambor (especialmente na borda do tambor). Existe o risco de queimaduras ligeiras. Esta informação aplica-se somente a aparelhos com aquecimento a vapor.
- ▶ Os componentes com defeito só devem ser substituídas por peças de reposição originais da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança.
- ▶ Observe as instruções mencionadas no capítulo «Instalação e ligação», assim como no capítulo «Caraterísticas técnicas».
- ▶ Se a máquina de lavar roupa estiver ligada através de uma ficha, esta deve estar sempre acessível para que a máquina de lavar roupa possa ser desligada da alimentação elétrica em qualquer altura.
- ▶ Se for fornecida uma ligação elétrica fixa, deve ser possível desligar a máquina de lavar roupa da alimentação elétrica através de um dispositivo de corte de alimentação de todos os polos. O dispositivo de corte de alimentação deve estar localizado na proximidade imediata da máquina de lavar roupa e deve ser visível, de livre acesso e fácil de alcançar a todo o momento.
- ▶ Para as variantes da máquina de lavar roupa sem interruptor de paragem de emergência próprio, no local de instalação tem de estar disponível um dispositivo de paragem de emergência central.

### Utilização adequada

- ▶ A quantidade de carga máxima de roupa seca da PWM 912 - 12 kg, par PWM 916 - 16 kg e para PWM 920 - 20 kg. As quantidades de carga parcialmente reduzidas em alguns programas individuais podem ser consultadas no capítulo «Lista de programas».
- ▶ Antes de colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento, desmonte as proteções para transporte situadas na parte de trás da máquina (ver capítulo «Instalação», secção «Remover a proteção para transporte»). Se a proteção para transporte não for retirada, podem ocorrer danos nos móveis ou aparelhos adjacentes durante a centrifugação.
- ▶ Nunca tente abrir a porta de carregamento da máquina de lavar roupa à força. A porta de carregamento só pode ser aberta quando aparece uma indicação correspondente no visor.
- ▶ Não pressione a unidade oscilante da máquina para trás durante o funcionamento da máquina.
- ▶ Ao fechar a porta de carregamento da máquina existe perigo de esmagamento e de corte entre a armação da porta e a abertura do tambor, assim como nas dobradiças.  
Atenção: o bloqueio da porta de carregamento da máquina realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada!
- ▶ Feche a entrada de água se a máquina de lavar roupa não for utilizada durante um período mais longo (férias, por exemplo), especialmente se não estiver localizada perto de um ralo no chão (escoamento).
- ▶ Certifique-se de que não existem corpos estranhos (p. ex., pregos, agulhas, moedas, cliques) nos bolsos da roupa que vai ser lavada. Corpos estranhos podem danificar componentes da máquina (p. ex. tambor, cuba). Por sua vez, os componentes danificados podem causar danos na roupa.

## Indicações de segurança e avisos

---

▶ Se a dosagem de detergente for correta, não é necessário descalcificar a máquina de lavar roupa. Se, ainda assim, a sua máquina de lavar roupa apresentar uma quantidade de calcário acumulado que exija uma descalcificação, utilize um descalcificador especial com proteção contra corrosão. Este descalcificador especial pode ser obtido através dos seus distribuidores Miele ou do serviço de assistência técnica da Miele. Siga rigorosamente as instruções de aplicação do descalcificador.

▶ Não devem ser utilizados detergentes que contenham solventes.

▶ Não guarde nem utilize gasolina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade da máquina de lavar roupa. Não utilize a tampa da máquina como superfície de apoio.

### **Perigo de incêndio e de explosão!**

▶ Não armazene produtos químicos (detergentes líquidos, produtos auxiliares de lavagem) no tampo da máquina. Podem causar alterações de cor ou mesmo danos na pintura. Lavar imediatamente qualquer produto químico que acidentalmente se coloque na superfície com um pano embebido em água.

▶ A caixa do ventilador está situada na parte de trás da máquina. Nunca fechar ou cobrir a caixa. Respeite a distância mínima indicada no plano de instalação.

▶ Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificantes devem ser próprios para uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

▶ Os produtos descolorantes podem provocar corrosão devido à sua composição química. Por isso, não devem ser utilizados produtos descolorantes na máquina de lavar roupa.

▶ Evite o contacto das superfícies de aço inoxidável com agentes de limpeza e desinfecção líquidos à base de cloro ou de hipoclorito de sódio. A ação destes agentes pode causar a corrosão do aço inoxidável. Os vapores agressivos da solução de branqueamento também podem causar corrosão. Por isso, não guarde os recipientes desses agentes abertos na proximidade imediata dos aparelhos.

▶ Para efetuar a limpeza da máquina de lavar roupa não deve utilizar dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

### **Cloro e danos em componentes**

▶ Com a utilização cada vez mais frequente de cloro, aumenta a probabilidade de danos nos componentes.

▶ A utilização de agentes com cloro, tais como o hipoclorito de sódio e branqueadores de cloro em pó, pode destruir a camada protetora do aço inoxidável e levar à corrosão dos componentes. Deve, portanto, abster-se de utilizar agentes que contenham cloro. Em vez disso, utilize agentes de branqueamento à base de oxigénio.

Se, no entanto, forem utilizados agentes de branqueamento com cloro, é essencial que seja sempre realizado um programa anticloro. Caso contrário, tanto os componentes da máquina de lavar roupa como a roupa, podem sofrer danos permanentes e irremediáveis.

▶ O tratamento anticloro deve realizar-se imediatamente após a utilização do agente de branqueamento com cloro. O peróxido de hidrogénio e os detergentes e agentes de branqueamento à base de oxigénio são indicados para o tratamento anticloro. A mistura não pode ser escoada a meio.

O tratamento com tiosulfato pode levar à formação de gesso, especialmente quando é utilizada água dura. Este gesso pode acumular-se na máquina de lavar roupa ou causar incrustações na roupa. Recomenda-se o tratamento com peróxido de hidrogénio em vez do tratamento com tiosulfato, uma vez que o peróxido de hidrogénio suporta o processo de neutralização do cloro.

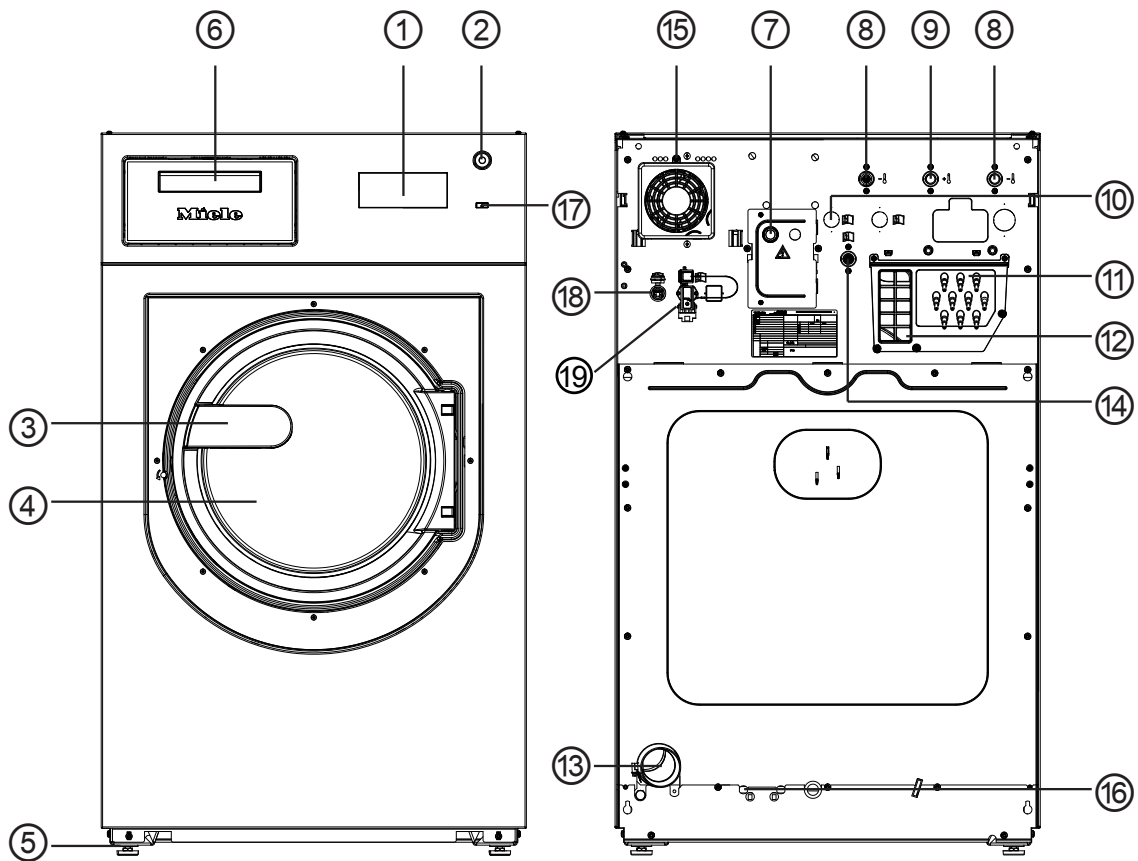
As quantidades de dosagem exatas e as temperaturas de tratamento devem ser definidas e verificadas no local, de acordo com a recomendação de dosagem dos fabricantes dos detergentes e auxiliares de lavagem. Além disso, deve ser testado se não ficam resíduos de cloro ativo na roupa.


### **Acessórios**

► Só é possível montar acessórios, se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

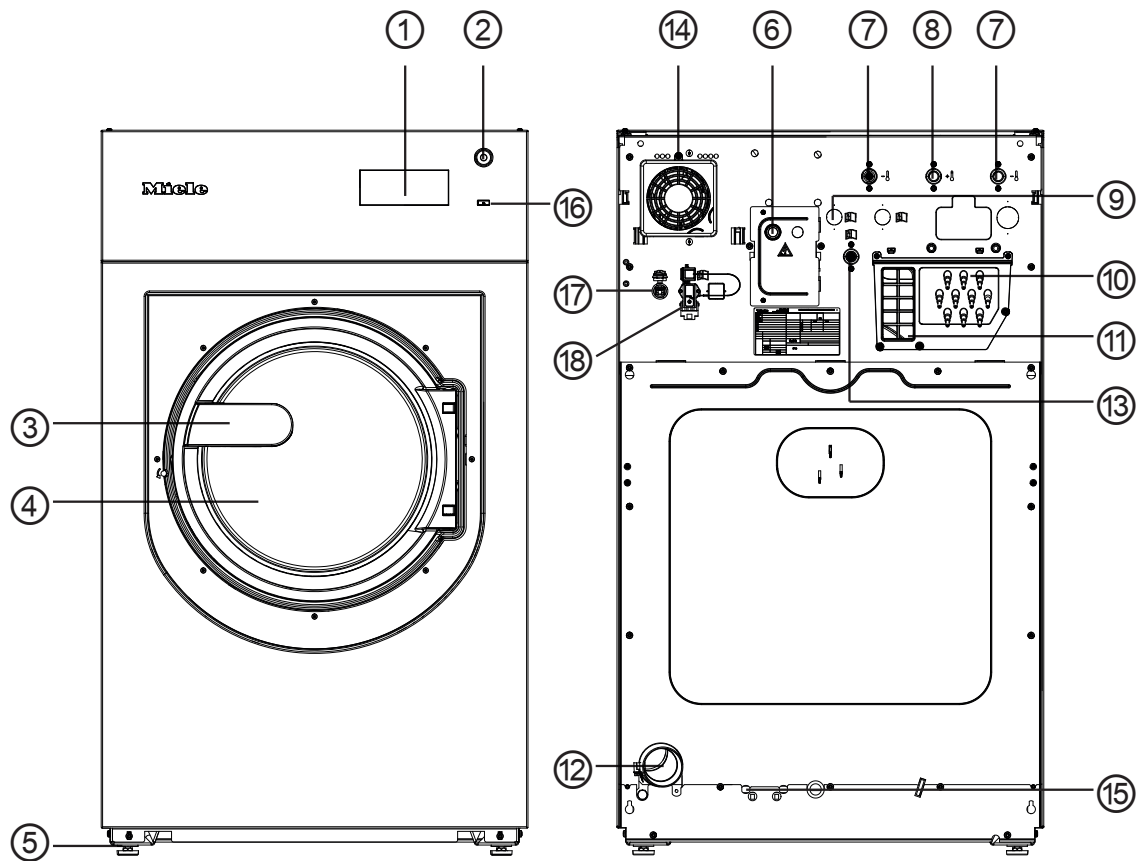
# Descrição da máquina

## Máquinas com gaveta de detergente (DD)



- ① **Visor**  
ver capítulo «Função dos elementos de comando»
- ② **Botão de paragem de emergência**  
ver capítulo «Função dos elementos de comando»
- ③ **Pega da porta**
- ④ **Porta de carregamento**
- ⑤ **Pé aparafusável, ajustável (4 unidades)**
- ⑥ **Gaveta de detergente**
- ⑦ **Ligação elétrica**
- ⑧ **Ligação à água fria**
- ⑨ **Ligação à água quente**
- ⑩ **2 x ligação para água dura**  
(Opcional)
- ⑪ **Ligações para bombas doseadoras externas**
- ⑫ **Conduta de ventilação/saída livre do tipo AB**
- ⑬ **Esgoto de água**
- ⑭ **Ligação à água fria para dosagem de líquidos**
- ⑮ **Caixa do ventilador**
- ⑯ **Possibilidade de ligação de vapor direto/indireto**  
(dependendo da variante)
- ⑰ **Tecla **
- ⑱ **Interface Ethernet RJ45, para comunicação externa**
- ⑲ **Ligação para Connector Box (1x série, 2x opcional)**

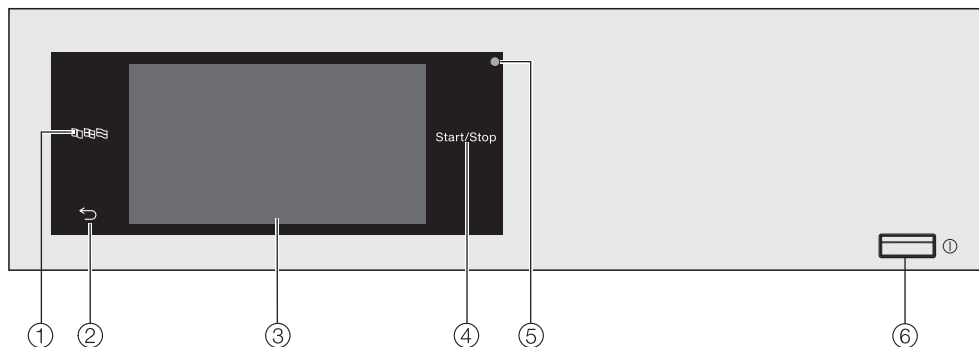
## Máquinas sem gaveta de detergente (DD)






- ① **Visor**  
ver capítulo «Função dos elementos de comando»
- ② **Botão de paragem de emergência**  
ver capítulo «Função dos elementos de comando»
- ③ **Pega da porta**
- ④ **Porta de carregamento**
- ⑤ **Pé aparafusável, ajustável (4 unidades)**
- ⑥ **Ligação elétrica**
- ⑦ **Ligação à água fria**
- ⑧ **Ligação à água quente**
- ⑨ **2 x ligação para água dura**  
(Opcional)
- ⑩ **Ligações para bombas doseadoras**
- ⑪ **Conduto de ventilação/saída livre do tipo AB**
- ⑫ **Esgoto de água**
- ⑬ **Ligação à água fria para dosagem de líquidos**
- ⑭ **Caixa do ventilador**
- ⑮ **Possibilidade de ligação de vapor direto/indireto**  
(dependendo da variante)
- ⑯ **Tecla**
- ⑰ **Interface para a comunicação com aparelhos externos**
- ⑱ **Ligação para Connector Box (1x série, 2x opcional)**



# Descrição da máquina

## Painel de comandos



- ① **Tecla sensora do idioma**   
Para selecionar o idioma atual do operador.  
No fim do programa, o idioma do responsável é exibido novamente.
- ② **Tecla sensora para voltar**   
Retrocede um nível no menu.
- ③ **Visor tátil**
- ④ **Tecla sensora *Start/Stop***  
Inicia o programa de lavagem selecionado e interrompe um programa iniciado. O programa selecionado pode ser iniciado logo que a tecla sensora fica intermitente.
- ⑤ **Interface ótica**  
Para o serviço de assistência técnica.
- ⑥ **Tecla**   
Para ligar e desligar a máquina de lavar roupa.

## Teclas sensoras e visor tátil

As teclas sensoras ,  e *Start/Stop*, bem como as representações no visor reagem em contacto com as pontas dos dedos. Cada toque é confirmado com um som das teclas. Pode ajustar ou desligar o volume do som das teclas (consulte o capítulo «Nível do operador»).


O painel de comandos com teclas sensoras e o visor tátil pode ficar riscado utilizando objetos pontiagudos e afiados, como lápis ou canetas.

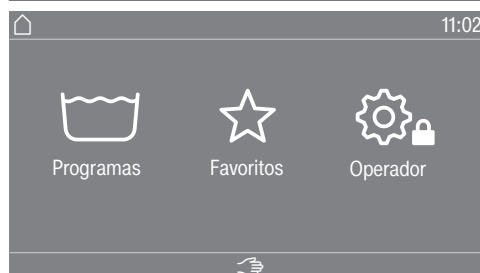
Toque no painel de comandos apenas com os dedos.

## Menu principal

Após a ligação da máquina de lavar roupa, o menu principal surge no visor.

A partir do menu principal, acede a todos os submenus importantes.

Pressione o símbolo  para aceder, em qualquer momento, ao menu principal. Os valores previamente definidos não são guardados.



### Menu « Programas»

Pode seleccionar os programas de lavagem neste menu.

### Menu « Favoritos»

Neste menu, pode seleccionar 1 programa favorito de um total de 24 programas favoritos. Os programas de lavagem no menu Favoritos podem ser adaptados e guardados pelo operador (consulte o capítulo «Nível do operador», secção «Programas favoritos»).

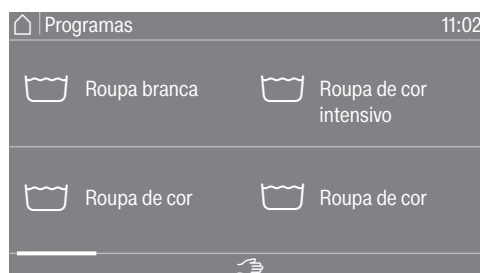
### Menu « Operador»

No nível do operador, é possível personalizar a interface de utilizador da máquina de lavar roupa de acordo com as suas necessidades (ver capítulo «Nível do operador»).

## Exemplos de utilização

### Listas de selecção

#### Menu «Programas» (selecção simples)



Pode deslocar para a esquerda ou para a direita, passando o dedo pelo ecrã. Coloque o dedo sobre o visor tátil e mova o dedo na direcção que pretender.

## Operação

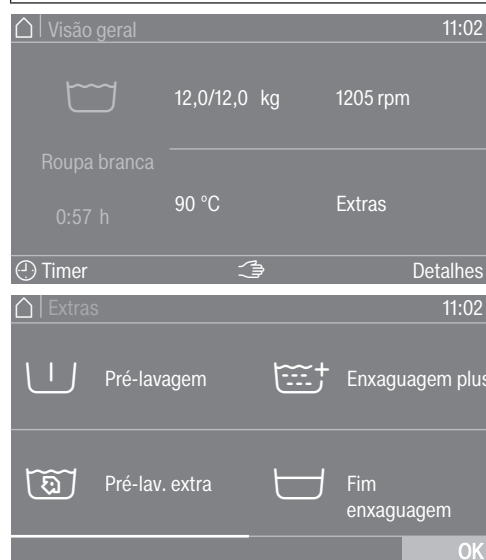
A barra de deslocação laranja indica que se seguem outras possibilidades de seleção.

Toque no nome de um programa para selecionar um programa de lavagem.

O visor muda para o menu básico do programa selecionado.

### Menu «Extras» (escolha múltipla)

Para aceder ao nível de seleção dos Extras, é necessário primeiro selecionar um programa, p. ex., Roupa branca.



Toque numa ou várias opções para selecionar *Extras*.

Os *Extras* atualmente selecionados são marcados a cor de laranja.

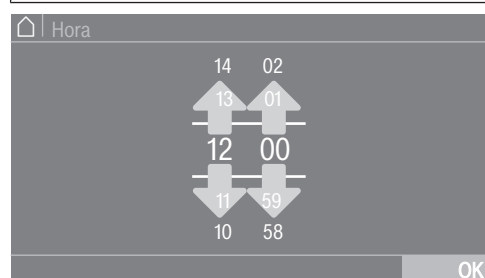
Para desmarcar um *Extra*, toque novamente na opção *Extra*.

Com a tecla sensora *OK* são ativados os *Extras* assinalados.

### Definir valores numéricos

Em alguns menus, os valores numéricos podem ser definidos.

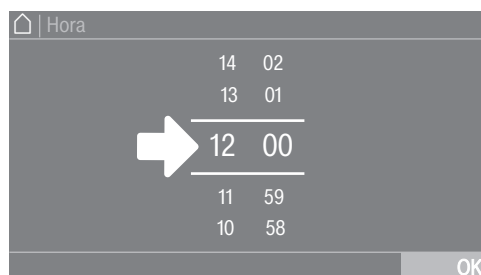
O exemplo seguinte mostra como definir a hora do dia. No capítulo «Nível do operador» é descrito como aceder a este nível.



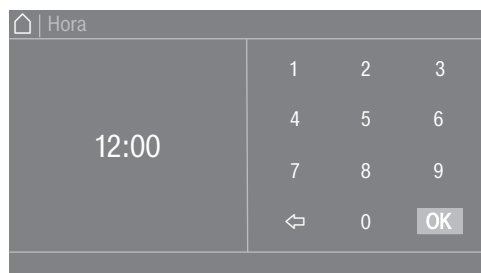
Insira números, deslizando para cima ou para baixo.

Coloque o dedo sobre os algarismos a alterar e mova o dedo na direção desejada. Com o símbolo *OK* é assumido o valor numérico ajustado.

**Dica:** Para algumas regulações, também pode ser definido um valor por meio de um teclado numérico.



Se tocar apenas brevemente nos números entre ambos os riscos, será exibido o teclado numérico.



Logo que tenha digitado um valor válido, o símbolo *OK* fica verde.

## Informações em menu pendente

O exemplo seguinte descreve a indicação de um programa de lavagem em execução. No capítulo «Início do programa – Fim do programa» é descrito como aceder a este nível.



Se uma barra cor de laranja aparecer na parte superior do ecrã, no centro do visor, poderá visualizar o menu pendente. Para mostrar, puxe a barra para baixo. Para ocultar, empurre a barra novamente para cima.

## Sair do nível do menu

- Toque no símbolo ↶, para voltar ao menu anterior.

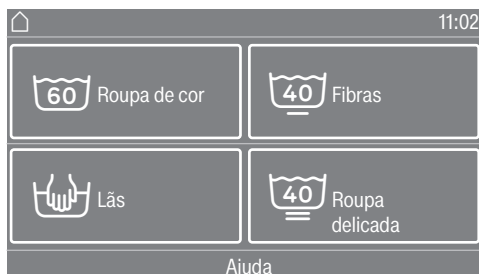
Todas as introduções até agora efetuadas e que não tenham sido confirmadas com *OK* não serão memorizadas.

## Utilização da variante para lavandarias

De acordo com o estado do programa, o menu principal pode apresentar-se de formas diferentes (consulte o capítulo «Nível do operador»).

A operação simplificada é efetuada através de uma seleção rápida. Os operadores não podem alterar os programas predefinidos.


### Lavandaria basic (4 prog.)



São disponibilizados entre 4 e 24 programas predefinidos. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

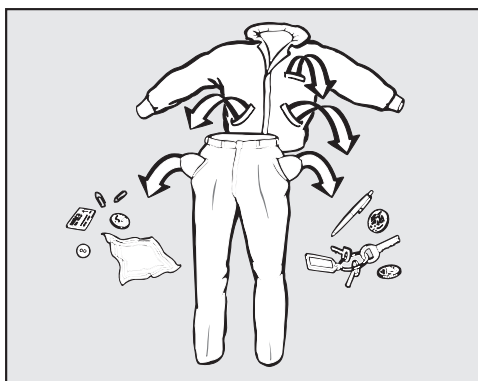
### Lavand. mais (flex. até 24)



São oferecidos até 24 programas predefinidos. Os primeiros 3 programas podem ser selecionados diretamente. Os restantes programas são selecionados através de  uma lista de seleção. Estes programas não podem ser alterados pelo operador.

## Preparar a roupa

### Esvaziar os bolsos



- Esvazie todos os bolsos.

⚠ Danos causados por corpos estranhos.  
Corpos estranhos como pregos, moedas, cliques podem danificar tecidos e os componentes da máquina.  
Antes da lavagem, verifique se existem corpos estranhos na roupa e, se for o caso, retire-os.

### Capacidades de carga

(Roupa seca)

PWM 912	PWM 916	PWM 920
máx. 12 kg	máx. 16 kg	máx. 20 kg

As capacidades de carga são indicadas na respetiva lista de programas.

### Separar a roupa

- Separe os têxteis por cores e de acordo com os símbolos mencionados na etiqueta de conservação.

### Preparar material a lavar

- Sacuda bem as mopas, panos de limpeza e almofadas, de modo que a sujidade maior não entre no tambor da máquina de lavar roupa.

### Tratamento prévio de nódoas

- Antes da lavagem, elimine eventuais nódoas nos tecidos. Para o tratamento das nódoas, utilize um pano que não desbote.

### Dicas gerais

- Não lave tecidos que tenham a indicação de que não podem ser lavados (☒).
- No caso dos cortinados: as argolas ou fitas de chumbo devem ser retiradas ou presas num saco.
- Os arames da armação dos sutiãs que estejam soltos devem ser cosidos ou retirados.
- Virar do avesso, se o fabricante assim o recomendar.
- Fechar fechos-éclair, fechos de velcro, ganchos e colchetes.
- Fechar fronhas e capas de edredões para impedir que pequenas peças de roupa entrem para dentro destas.
- Podem ser encontradas mais dicas no documento «Lista de programas».

## Carregar e ligar a máquina de lavar roupa

### Carregar a máquina de lavar roupa

- Ligue a máquina de lavar roupa através da tecla

## Lavagem

- Abra a porta de carregamento puxando pela pega da porta.
- Coloque a roupa no tambor desdobrada e solta. Peças de roupa de vários tamanhos aumentam o efeito de lavagem e distribuem-se melhor durante a centrifugação.

O consumo de energia e de água é mais baixo na capacidade de carga máxima. Uma sobrecarga reduz o resultado de lavagem e promove a formação de vincos.

### Fechar a porta de carregamento

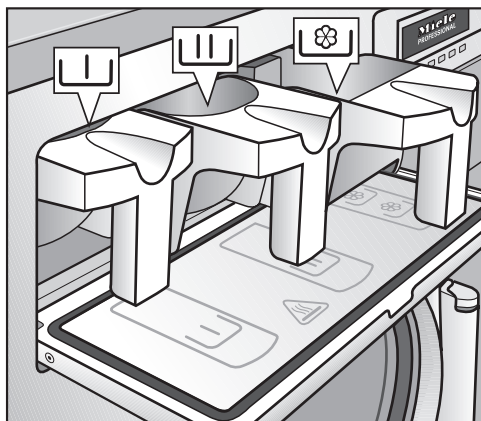
- Feche a porta de carregamento fazendo pressão no engate.




⚠ Verifique se não ficou nenhuma peça de roupa presa entre a porta de carregamento e o anel de vedação.

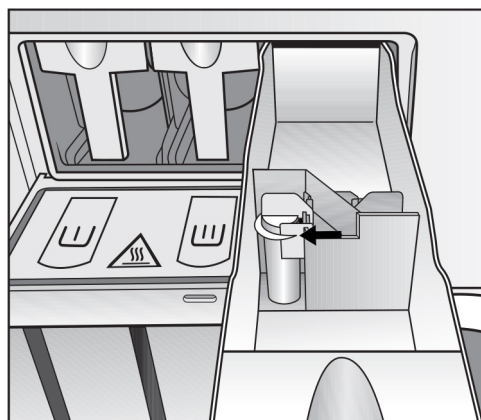
A porta de carregamento engata, mas ainda não tranca firmemente. O trancamento da porta de carregamento realiza-se automaticamente assim que a máquina for iniciada.


### Lavagem com gaveta de detergente

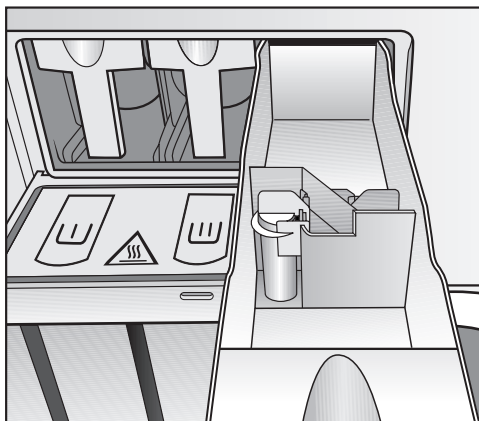
#### Adição de detergente através da gaveta de detergente




- Para os programas padrão, insira o detergente em pó para o ciclo de lavagem principal no compartimento  e, se desejar, detergente para a pré-lavagem no compartimento , amaciador no compartimento dianteiro .



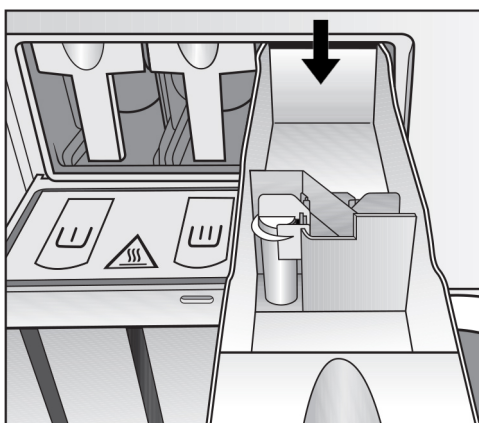
- Insira outros auxiliares líquidos no compartimento traseiro  (se tal estiver programado).



Os produtos auxiliares de lavagem não devem ser colocados nos compartimentos  acima da marca. Caso contrário, passarão imediatamente através do sifão para a cuba.

## Branqueador

Branqueie apenas os têxteis identificados na etiqueta com o correspondente símbolo de tratamento  $\Delta$ .



A adição de um branqueador líquido apenas deve ser feita através de um compartimento previsto para o efeito. Só assim é possível garantir que o agente é adicionado automaticamente no 2.º ciclo de enxaguagem, de acordo com a roupa. A adição de branqueadores líquidos para roupa de cor apenas é segura se o fabricante têxtil referir a solidez da cor na etiqueta de cuidados e permitir expressamente o branqueamento.

 Com a utilização cada vez mais frequente de cloro, aumenta a probabilidade de danos nos componentes.

## Utilização de produtos corantes, descolorantes, bem como descalcificadores

Os produtos corantes, produtos descolorantes e descalcificadores devem ser próprios para o uso em máquinas de lavar roupa. Siga obrigatoriamente as indicações de utilização do fabricante.

# Lavagem

## Dosagem do detergente

A dosagem excessiva deve ser evitada, uma vez que causa o aumento da formação de espuma.

- Não utilizar detergentes que formem espuma.
- Observe as informações do fabricante do detergente.

A dosagem depende:

- da quantidade de roupa
- do grau de dureza da água
- do grau de sujidade da roupa

## Quantidade de dosagem do detergente

Observe o grau de dureza da água e as informações do fabricante de detergente.

## Graus de dureza da água

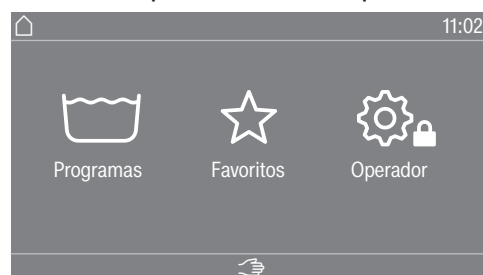
Grau de dureza	Dureza total em mmol/l	Dureza alemã - °dH
macia (I)	0–1,5	0–8,4
média (II)	1,5–2,5	8,4–14
dura (III)	superior a 2,5	superior a 14

Se não souber o grau de dureza, informe-se junto da empresa de fornecimento de água.

## Selecionar o programa

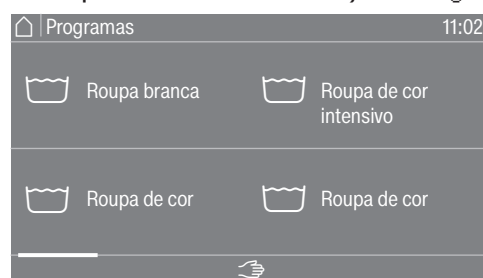
### Programas

Há várias possibilidades para selecionar um programa.



Pode selecionar um programa no menu Programas.

- Toque na área de seleção Programas.

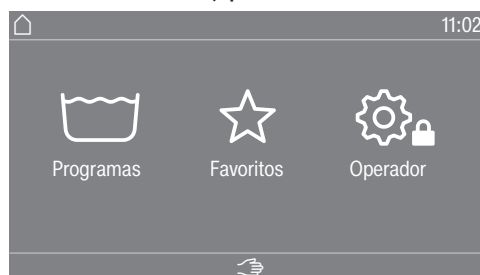


- Passe o dedo no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.
- Toque no programa pretendido no visor tátil.

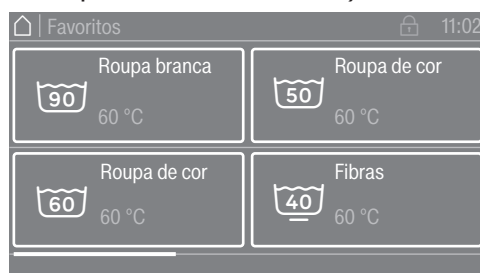
O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

## Favoritos

Em alternativa, pode seleccionar um programa no menu Favoritos.



- Toque na área de seleção Favoritos.



- Passe o dedo no visor para a direita, até o programa pretendido aparecer.
- Toque no programa pretendido no visor tátil.

O visor muda para o menu básico do programa de lavagem.

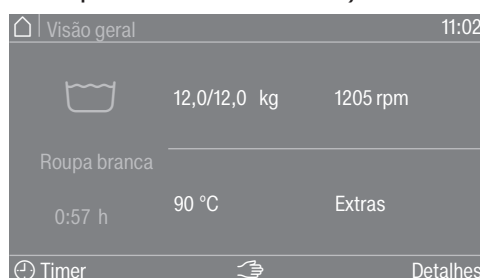
Nos programas favoritos, a maioria das regulações do programa já está definida e não pode ser alterada.

## Selecionar as regulações do programa

### Selecionar a quantidade de carga

Para permitir uma dosagem externa em função de carga e uma sequência do programa adaptada, pode especificar a quantidade de carga em alguns programas.

- Toque na área de seleção Peso (kg).



- Introduza um valor válido para a quantidade de carga.



- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu Visão geral.

# Lavagem

## Selecionar a temperatura

Pode alterar a temperatura pré-selecionada de um programa de lavagem.

- Toque na área de seleção Temperatura (°C).



- Selecione a temperatura pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu Visão geral.

Se selecionar a área de seleção Ajuste preciso, pode utilizar a entrada direta para regular outras temperaturas no intervalo de temperaturas disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.
- Pressione o símbolo OK.

O visor retorna ao menu Visão geral.

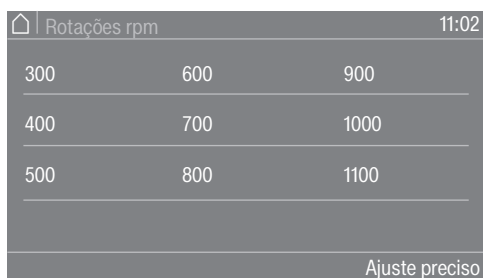
A temperatura só pode ser selecionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual.

## Selecionar a velocidade de centrifugação

Pode alterar a velocidade de centrifugação pré-selecionada de um programa de lavagem.

- Toque na área de seleção Rotações (r.p.m.).





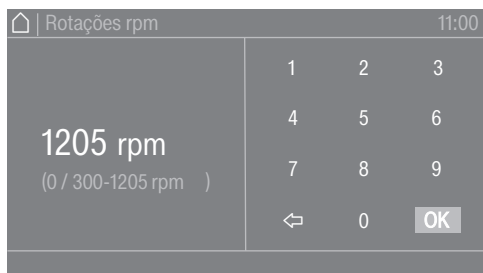
A barra de deslocamento cor de laranja indica que se seguem outras possibilidades de seleção.



- Selecione a velocidade de centrifugação pretendida das regulações prévias.

O visor retorna ao menu Visão geral.

Se seleccionar a área de seleção *Ajuste preciso*, pode regular outras velocidades de centrifugação no intervalo de velocidades disponíveis.



- Selecione o valor pretendido no teclado.
- Pressione o símbolo OK.

O visor retorna ao menu Visão geral.

A velocidade de centrifugação só pode ser seleccionada no intervalo especificado abaixo da regulação atual.


PWM 912	0/300-1205 r.p.m.
PWM 916	0/300-1120 r.p.m.
PWM 920	0/300-1120 r.p.m.

## BoostSpin

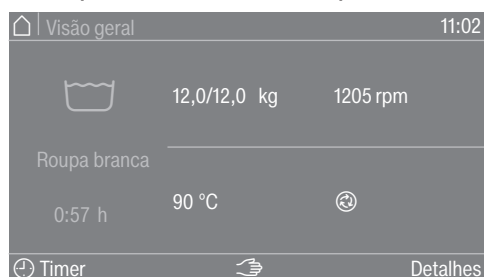
Nos programas de lavagem com velocidade máxima, a função Boost centrifugação é ativada no final de um programa de lavagem. Neste modo, a roupa terá a humidade residual mais baixa graças à velocidade máxima de centrifugação.

BoostSpin está ativada de fábrica, mas **não** é apresentada de forma visível.



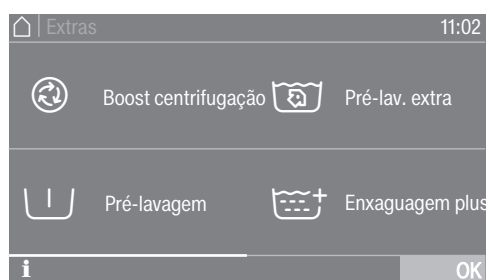
Se a função Boost centrifugação estiver ativada e visível, os extras são indicados sob o símbolo .

- Toque no símbolo  para seleccionar outros extras.





No submenu Extras, a função Boost centrifugação não pode ser seleccionada ou desmarcada. O símbolo é apresentado como ativo, mas não pode ser alterado.

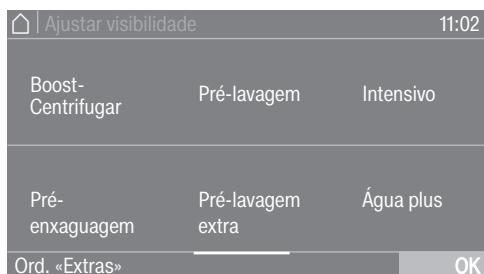
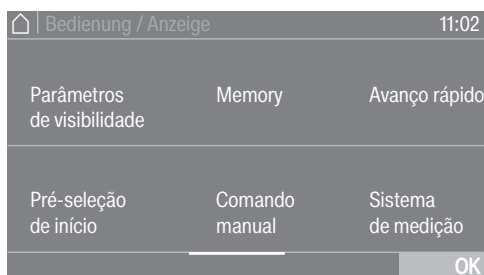
- Pode seleccionar outros extras.



Pode consultar informações sobre BoostSpin em .

Caso se pretenda que o símbolo  seja apresentado, a regulação pode ser efetuada no nível do operador. Os extras são então apresentados por baixo do símbolo .

- Abra o Nível do operador (ver capítulo «Nível do operador»).
- Abra o menu Operação/ indicações.
- Selecione Parâmetros de visibilidade e ative o parâmetro BoostSpin.



A visibilidade da BoostSpin pode ser de novo desativada pela ordem especificada acima.

Quando a visibilidade da BoostSpin estiver desativada, o texto por baixo dos extras deixa de ser exibido. Os extras aparecem novamente na visão geral.




## Selecionar extras

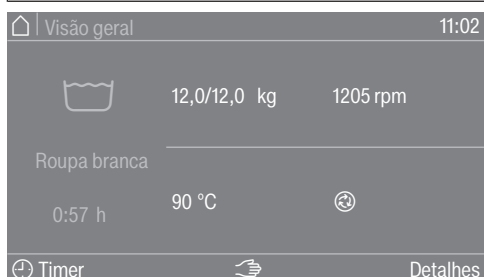
### Selecionar extras

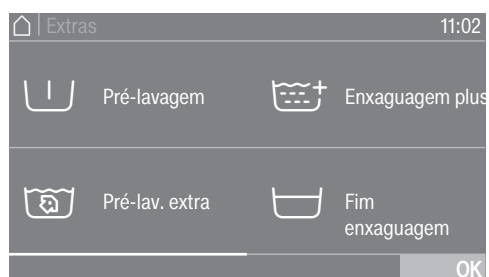
Pode seleccionar extras para alguns programas de lavagem.

- Toque na área de seleção Extras.



Quando a função Boost centrifugação está ativa e visível, pode aceder aos extras seleccionando o símbolo .





- Selecione um ou mais extras.
- Pressione o símbolo OK.

O visor muda para o menu *Visão geral*.

## Pré-lavagem

Para roupa com muita sujidade pode ser selecionada uma pré-lavagem. A sujidade grosseira é dissolvida e removida antes do ciclo de lavagem principal.

## Pré-lavagem extra

Para têxteis com sujidade particularmente intensa e com muitas nódoas à base de proteínas. O tempo de pré-lavagem extra é de 10 minutos.

## Enxaguagem plus

Para um resultado de enxaguagem particularmente bom, é possível ativar um ciclo de enxaguagem adicional.

## Fim enxaguagem

A roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguagem. Desse modo, a formação de vincos é evitada se a roupa não for tirada da máquina imediatamente após o fim do programa.

## Paragem de enchimento

A água é bombeada após o último ciclo de enxaguagem, o programa para. O componente de lavagem desejado, tal como goma, corante ou produto impermeabilizante, é adicionado diretamente ao tambor da máquina de lavar roupa. O programa pode ser continuado com a tecla sensora *Start/Stop*.

## Intensivo

Para roupa com sujidade particularmente intensa e resistente. Ao prolongar o ciclo de lavagem principal, o efeito de lavagem é aumentado.

## Água plus

O nível de água aumenta durante a lavagem.

## Início do programa - Fim do programa

### Iniciar o programa

Assim que um programa puder ser iniciado, a tecla sensora *Start/Stop* começa a piscar.

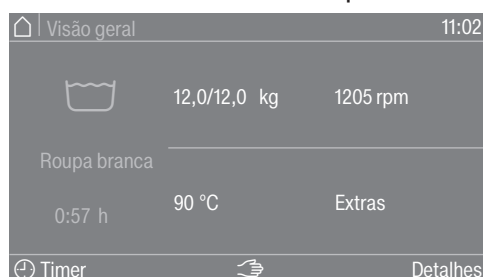
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é bloqueada (símbolo ) e o programa de lavagem é iniciado.

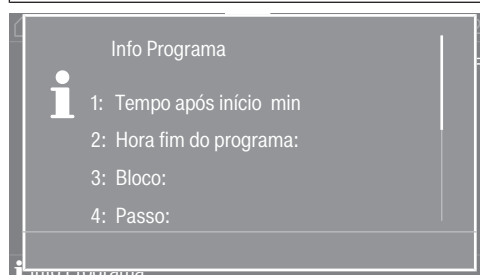


**Dica:** No menu pendente, pode visualizar a temperatura selecionada, a velocidade de centrifugação e os extras selecionados.

Caso tenha sido selecionado um tempo de pré-seleção (⌚ Timer), este é exibido no visor esquerdo abaixo.



Se seleccionar a área de seleção **i** Info Programa, toda a informação relevante do programa é exibida.



No final do tempo da pré-seleção de início ou imediatamente após o início do programa, o tempo de funcionamento do programa é indicado no visor. Adicionalmente, é indicada a sequência do programa no visor.

## Fim do programa

Dependendo da regulação selecionada no nível do operador ou no programa, a máquina muda para a fase antirruça no fim do programa. A porta permanece trancada. A porta pode ser destrancada em qualquer momento com a tecla sensora *Start/Stop*.

## Retirar a roupa

- Abra a porta.
- Retire a roupa.

As peças de roupa não retiradas podem encolher ou manchar outras roupas na próxima lavagem.  
Retire todas as peças de roupa do tambor.

- Verifique se existem corpos estranhos no anel de vedação da porta.
- Dica:** Mantenha a porta entreaberta para que o tambor possa secar.
- Colocar a máquina de lavar roupa no modo de standby através da tecla ⏻.
- Dica:** Mantenha a gaveta de detergente entreaberta para que possa secar.

## Timer

Com o temporizador pode seleccionar a data de início do programa, a hora de início do programa ou a hora de fim do programa. Este modo é também chamado de pré-selecção de início.

### Regular o timer

- Toque na área de selecção  Timer.



- Selecione as opções Pronto às, Data início ou Início às.



- Acerte as horas e os minutos ou a data e confirme através do símbolo OK.

### Apagar o timer

Antes do início do programa, a hora predefinida seleccionada pode ser apagada.

- Toque na área de selecção com as regulações seleccionadas no campo do temporizador, p. ex. 01.01. 11:00.

No visor aparece a hora predefinida.

- Toque na área de selecção Eliminar.
- Confirme com o símbolo OK.

A hora predefinida é apagada.

### Iniciar o timer

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

A porta é bloqueada e no visor aparece o tempo até ao início do programa.

Após o início do programa, a hora predefinida pode ser alterada ou apagada através de uma interrupção do programa.

Pode iniciar o programa de imediato, em qualquer altura.

- Toque na área de selecção Iniciar imediatamente.

### Centrifugação

#### Velocidade de centrifugação final

Após seleccionar o programa, aparece sempre indicado no menu de pré-início a velocidade de centrifugação máxima para o programa de lavagem no visor.

É possível reduzir a velocidade de centrifugação final.

A velocidade de centrifugação só pode ser alterada «para baixo» ou «para baixo e para cima», dependendo do programa. As opções de regulação são exibidas após tocar na velocidade de centrifugação.

#### Centrifugação de enxaguagem

A roupa é centrifugada após a lavagem principal e entre os ciclos de enxaguagem. Se reduzir a velocidade de centrifugação final, a velocidade de centrifugação entre as enxaguagens também é reduzida.

### Antirrugagem

O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa, para evitar a formação de vincos.

O programa deve ser terminado apenas antes de a porta de carregamento poder ser aberta.

A fase antirrugagem depende do programa. A opção pode ser «Lig./Desl.» no nível do operador.

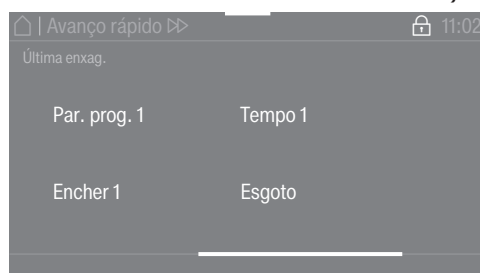
### Avanço rápido

Com a função Avanço rápido é possível saltar para a frente ou para trás na sequência do programa. A sequência do programa continua a partir da secção seleccionada do programa.

Se um programa for interrompido através da tecla sensora *Start/Stop*, a função Avanço rápido  $\gg$  fica disponível na máscara da paragem do programa.



Se for seleccionada a opção Avanço rápido  $\gg$ , a secção do programa pode ser seleccionada para posterior execução através da exibição da unidade de controlo e visualização.



O programa pode então ser continuado pressionando a tecla sensora *Start/Stop*.


## Particularidades na sequência do programa

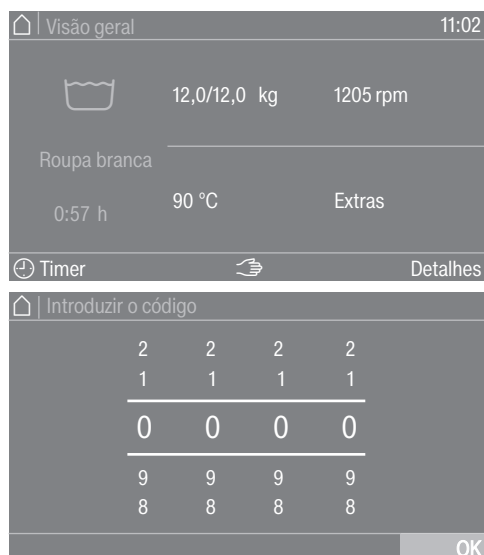
### Comando manual

O comando manual pode ser utilizado antes do início do programa ou numa paragem do programa.

### Comutação para o comando manual

O comando manual pode ser utilizado antes do início do programa ou numa paragem do programa.

- Prima a tecla  «Comando manual» para introduzir a palavra-passe.

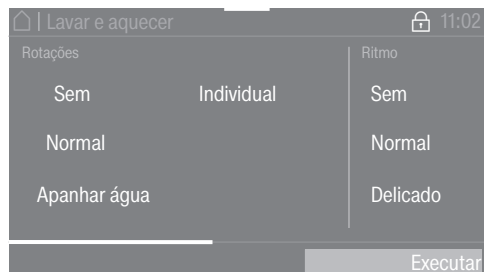


- Introduza a palavra-passe.
- Confirme a palavra-passe com a tecla sensora OK.

É exibido o menu Comando manual:



O estado atual relativamente ao nível, rotação e temperatura da máquina aparece a laranja.








- Selecione a regulação pretendida.
- Confirme a entrada com a tecla sensora Executar.

Os submenus aparecem em diferentes modos de operação. Encontra as instruções detalhadas no capítulo «Exemplos de utilização».

## Particularidades na sequência do programa

São atribuídas às teclas de função certas funções do comando manual:


- Entrada de água 
- Dosagem 
- Lavagem e aquecimento 
- Esgoto com movimento 
- Centrifugação 

### Entrada de água



- Saia de uma função selecionada, premindo novamente a tecla.

As válvulas de entrada de água e o nível da água podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Entrada de água.
- Selecione o valor pretendido.
- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.


Se for regulado um valor numérico superior, os valores abaixo dele já não são exibidos.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

### Dosear

A quantidade de dosagem das diferentes bombas doseadoras pode ser regulada.

A função só é possível se a Connector Box, as bombas doseadoras e a dosagem automática tiverem sido selecionadas ao nível do operador, ver capítulo «Nível do operador».


- Pressione a tecla de função  Dosear.
- Selecione a bomba doseadora e a quantidade de dosagem pretendidas, p. ex., D1 50 ml.
- Confirme a seleção premindo a tecla sensora Executar

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

### Lavar e aquecer



As rotações, o ritmo e a temperatura podem ser regulados.

- Pressione a tecla de função  Lavar e aquecer.
- Selecione as regulações pretendidas.


Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a cor de laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

### Esgoto c/mov.

Via de esgoto, rotação e ritmo podem ser regulados.


- Pressione a tecla de função  Esgoto c/mov..
- Selecione as regulações pretendidas.

Na escolha múltipla, a regulação selecionada aparece a laranja.

- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

### Centrifugar

As rotações podem ser reguladas.






- Pressione a tecla de função  Centrifugar.
- Selecione o valor pretendido.
- Confirme a seleção, premindo a tecla sensora Executar.

O programa de lavagem é iniciado ou continuado.

## Particularidades na sequência do programa

### Combinações de funções

A entrada de água, dosagem, lavagem e aquecimento podem ser selecionados simultaneamente em qualquer combinação\*.

 Entrada de água	 Dosagem	 Lavagem e aquecimento	 Esgoto com movimento	 Centrifugação
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* possíveis combinações de funções

### Sistema de pesagem

Se a máquina estiver equipada com uma base de pesagem, a carga da roupa durante o carregamento é exibida em passos de 0,2 kg. Ao lado encontra-se a capacidade de carga máxima do programa selecionado.

### Repor a indicação de carga

Não pouse quaisquer objetos sobre a máquina. Não se apoie na máquina.

Isto pode influenciar o resultado da medição.

Se a indicação de carga não estiver em «0,0» quando o tambor está vazio, defina a indicação para 0 com a tecla Tara.



- Se alguma roupa esquecida for removida após a reposição para 0 (taragem), surge o seguinte conteúdo no visor:



- Reponha a indicação de novo para 0 com a tecla Tara.

**Dica:** No caso de uma sobrecarga (a roupa está molhada), após o início do programa, o cálculo é efetuado sempre com a carga nominal e este valor é também armazenado no módulo de dados de funcionamento.

Se o sistema de pesagem não estiver a funcionar corretamente, é apresentada uma indicação. Assume-se a carga nominal da máquina. O peso pode ser introduzido manualmente.

## Alterar a sequência do programa

### Alterar o programa

#### Alterar o programa de lavagem

Para seleccionar outro programa, deve cancelar o programa iniciado e seleccionar o novo programa.

### Interromper o programa

O programa de lavagem pode ser interrompido a qualquer momento após o início do programa.

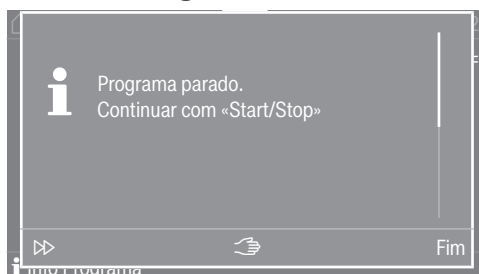
Os programas de desinfeção ou programas no modo de funcionamento com mealheiro só podem ser cancelados através da introdução de um código, se um bloqueio de programa estiver ativado.

- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

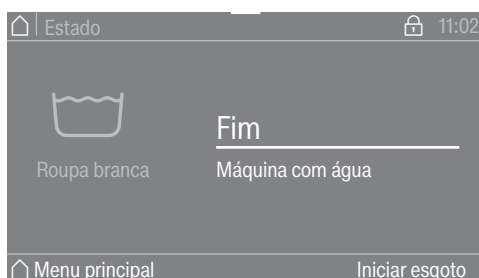
No visor surge:

**i** Programa parado. Continuar com «Start/Stop»

No visor surge:



- Selecione *Fim*.



A solução de lavagem não é drenada para que possa ser novamente utilizada num programa subsequente. Após o fim do programa é apresentada a máscara/ecrã de fim do programa. É possível, com a solução de lavagem, mudar para o menu principal ou drenar a solução de lavagem premindo o botão de seleção *Iniciar esgoto*. Se for pretendido um esgoto automático permanente, *Esgoto automático* pode ser ativado no nível do operador.


Se houver água dentro da máquina, a porta de carregamento permanece fechada.

Sob a condição *Fim* do programa sem água, a porta pode ser aberta. Se a temperatura for demasiado elevada, esperar que arrefeça para poder abrir a porta.

- Espere até que a porta seja destrancada.
- Abra a porta.
- Retire a roupa.

### Ligar a máquina de lavar roupa após uma interrupção de energia elétrica

Se a máquina de lavar roupa for desligada com a tecla  durante a lavagem, o programa será interrompido.

- Volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Observe a mensagem no visor.
- Toque na tecla *Start/Stop*.

O programa será continuado.

### Adicionar/retirar roupa


É possível adicionar mais roupa ou retirar roupa, durante uma curta duração, imediatamente após o início do programa.



- Toque na área de seleção *Adicionar mais roupa*.

Se *Adicionar mais roupa* deixar de aparecer no visor, já não é possível adicionar mais roupa.

O programa de lavagem é interrompido e a porta é desbloqueada.

 Perigo de queimaduras devido a detergentes.  
Ao adicionar ou retirar roupa pode entrar em contacto com detergente, especialmente se o detergente for doseado externamente.  
Agarre com cuidado no tambor.  
Em caso de contacto da pele com a solução de detergente enxague de imediato com água morna em abundância.

- Abra a porta.
- Introduza a roupa no tambor ou retire algumas peças.
- Feche a porta.
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

O programa de lavagem continua.

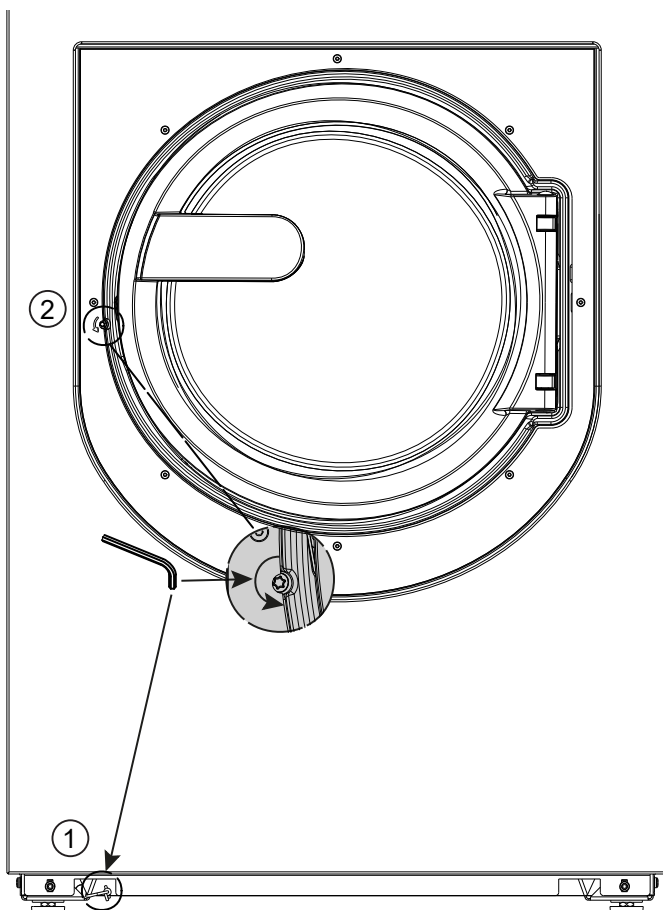
## O que fazer quando...

### Ajuda em caso de avaria

#### Falha de energia durante o processo de lavagem

- Desligue a máquina da rede elétrica, ver capítulo «Indicações de segurança».
- Feche as torneiras de bloqueio no local para a água ou o vapor.

Se houver água na máquina, primeiro a válvula de esgoto deve ser aberta manualmente e, em seguida, a porta de carregamento deve ser desbloqueada manualmente, para retirar a roupa.



- Insira a chave Torx T 40 do desbloqueio de emergência da porta através do olhal ① na parte frontal da máquina.

Na máquina de lavar roupa com a opção de base de pesagem, o olhal está localizado na parte traseira da máquina.

- Abra a válvula de esgoto puxando o olhal ① com o auxílio da chave Torx.
- Continue a puxar o olhal até a solução de lavagem ter saído completamente da máquina. A solução de lavagem é escoada.

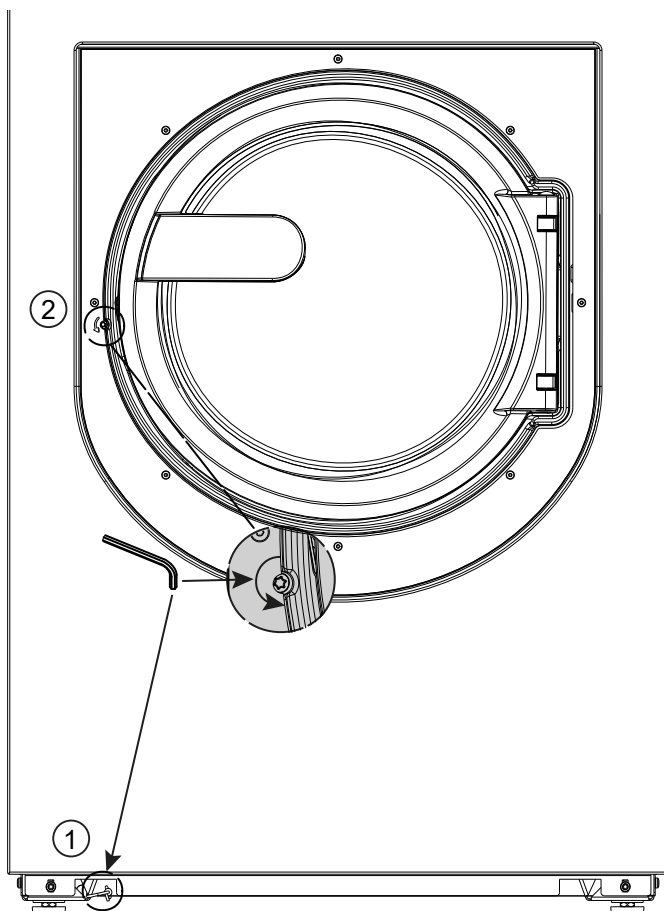
A drenagem de emergência fecha automaticamente quando se retira a chave Torx do olhal.

- Empurre o olhal ① de volta até ao batente.

Desbloquear a porta

A porta de carregamento não pode ser aberta em caso de falha de energia.

⚠ Perigo devido ao tambor em movimento e perigo de queimadura.  
Antes de colocar a chave Torx, assegure-se de que a máquina está livre de tensão, de que o tambor está parado e de que não há água dentro da máquina.



- Com uma chave Torx T 40, dê duas voltas completas ao elemento de desbloqueio com sextavado interno (2) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio/no sentido da seta.**

**Dica:** Ao pressionar em simultâneo a porta, a rotação do desbloqueio de emergência é facilitada.

O elemento de desbloqueio encontra-se no lado oposto ao batente da porta, ao nível da pega da porta (ver figura).

O elemento de desbloqueio nunca deve ser rodado no sentido oposto ao da seta.  
O fecho da porta será danificado.

A resistência à rotação reduz-se de forma perceptível. Assim que o elemento de desbloqueio se movimentar livremente, a porta está destrancada.

**Dica:** Não é necessário rodar o elemento de desbloqueio para trás.

Agora é possível abrir a porta.

Vestuário de proteção adequado  
É necessário usar vestuário de proteção adequado ao descarregar o tambor.

## O que fazer quando...

### Contacto no caso de avarias

Contacte o seu distribuidor Miele ou serviço de assistência técnica Miele quando não conseguir solucionar a avaria.

O número de telefone do serviço de assistência técnica Miele encontra-se no final do presente documento.

O serviço de assistência técnica irá precisar da designação do modelo e do número de fabrico. Ambos os dados podem ser consultados na placa de características.

A placa de características está situada na parte superior da parte traseira da máquina e no interior da porta de carregamento.


### Ajuda em caso de anomalias

A maior parte das anomalias e dos erros que podem derivar da utilização diária podem ser reparados por si. Em muitos casos, pode economizar tempo e custos, pois não necessita de recorrer ao serviço de assistência técnica.





As tabelas apresentadas seguintes devem ajudá-lo a detetar as causas de uma anomalia ou de um erro, apresentando as respetivas soluções. Contudo, preste atenção ao seguinte:

⚠ As reparações em aparelhos elétricos só devem ser executadas por técnicos autorizados. As reparações executadas de modo incorreto podem gerar perigos graves para o utilizador.


### Não é possível iniciar qualquer programa de lavagem

Problema	Causa e solução
<b>O visor permanece escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não acende nem pisca.</b>	A máquina de lavar roupa não tem corrente elétrica. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada.</li><li>■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada à eletricidade.</li><li>■ Verifique se o fusível da instalação elétrica do edifício está em ordem.</li></ul>
	Por motivos de economia de energia, a máquina de lavar roupa desligou-se automaticamente. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .</li></ul>
<b>O visor apresenta: F -Erro</b> Fecho de porta. É possível continuar através da tecla « <i>Start/Stop</i> ».	A tentativa de bloquear a porta falhou. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Volte a fechar a porta.</li><li>■ Reinicie o programa.</li></ul> Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.
<b>O visor está escuro e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> fica a piscar lentamente.</b>	Se a função de standby tiver sido ativada ao nível do operador, o visor desliga-se automaticamente para poupar energia. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Toque numa tecla. O visor é ligado novamente.</li></ul>
<b>O programa está na seleção de pré-início e a tecla sensora <i>Start/Stop</i> não está a piscar.</b>	A porta de carregamento só está entreaberta e não está corretamente fechada. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Verifique se a porta de carregamento está corretamente fechada.</li></ul>

### Interrupção do programa e mensagem de erro

Problema	Causa e solução
 F - Erro Esgoto de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.	<p>A saída da água está entupida ou afetada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique as vias de drenagem e, se necessário, proceder à sua limpeza.</li> </ul>
 F - Erro Entrada de água. Se o reinício não teve sucesso, contacte o Serviço técnico.	<p>A entrada de água está bloqueada ou afetada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique se a entrada de água está suficientemente aberta.</li> <li>■ Verifique a existência de fugas nas mangueiras de entrada de água.</li> <li>■ Verifique se a pressão da ligação da água é suficiente.</li> <li>■ Verifique se as mangueiras de entrada de água estão dobradas.</li> </ul>
	<p>Os filtros na entrada de água estão obstruídos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpe os filtros.</li> </ul>
 A temperatura de desinfeção não foi alcançada.	<p>Durante o programa de desinfeção não foi alcançada a temperatura necessária.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A máquina de lavar roupa não realizou a desinfeção adequadamente.</li> <li>■ Reinicie o programa.</li> </ul>
 Erro F. Se o reinício não teve sucesso, contactar o Serviço técnico.	<p>Pode haver um defeito.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligue a máquina de lavar roupa da corrente elétrica.</li> <li>■ Espere pelo menos 2 minutos antes de ligar novamente a máquina de lavar roupa à corrente elétrica.</li> <li>■ Ligue novamente a máquina de lavar roupa.</li> <li>■ Reinicie o programa. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica se a mensagem de erro voltar a aparecer.</li> </ul>
Desbloqueio de emergência. Programa parado. Feche a porta e desligue e volte a ligar a máquina.	<p>O desbloqueio de emergência da porta foi acionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Feche a porta e desligue e ligue a máquina.</li> </ul> <p>O programa interrompido pode ser continuado depois de a máquina ser reiniciada.</p>


### O visor apresenta uma mensagem

Problema	Causa e solução
 Recipiente de dosagem vazio	<p>Um dos recipientes de detergente para a dosagem de líquidos está vazio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Encha os recipientes de detergente.</li> </ul>

## O que fazer quando...



Problema	Causa e solução
<b>i</b> Dosificador vazio. É possível continuar sem dosagem automática através de «Start/Stop»	Um dos recipientes de detergente para a dosagem de líquidos está vazio; o programa é interrompido. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Encha o recipiente de detergente e prima a tecla Start/Stop para continuar o programa de lavagem.</li> <li>■ Se não for possível encher o recipiente de detergente, prima a tecla Start/Stop para continuar o programa de lavagem sem detergente.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Desinfecção insuficiente Os programas de desinfecção devem ser interrompidos, uma vez que não pode ser adicionado qualquer produto desinfetante.</p> </div>
<b>i</b> Higiene info: iniciar programa com no mínimo 60 °C	Na última lavagem, foi selecionado um programa de lavagem com uma temperatura inferior a 60 °C. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inicie um programa com, no mínimo, 60 °C ou o programa Limpar a máquinaExtrasIntensivo.</li> </ul>
Sistema de pesagem defeituoso. Introduza o peso manualmente.	O sistema de pesagem está defeituoso. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Introduza o peso manualmente.</li> </ul>

### Um resultado de lavagem insatisfatório

Problema	Causa e solução
<b>A roupa não fica limpa com detergente líquido.</b>	O detergente líquido não tem agente de branqueamento. As nódoas de fruta, café ou chá nem sempre podem ser removidas. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilize detergente em pó com produto branqueador.</li> <li>■ Adicione o produto tira-nódoas no compartimento  e o detergente líquido numa bola doseadora.</li> <li>■ Nunca junte detergente líquido e produto tira-nódoas no mesmo compartimento da gaveta de detergente.</li> </ul>
<b>Os tecidos escuros depois de lavados ficam com resíduos de detergente brancos agarrados.</b>	O detergente tem componentes que não se dissolvem na água (zeólitos). Estes fixaram-se nos têxteis. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Após a secagem, tente remover os resíduos com uma escova.</li> <li>■ De futuro, lave a roupa escura com detergente sem zeólitos. Os detergentes líquidos geralmente não tem zeólitos.</li> </ul>
<b>Os têxteis com muita gordura agarrada não ficam corretamente lavados.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Selecione um programa com pré-lavagem. Efetue a pré-lavagem com detergente líquido.</li> <li>■ Utilize na lavagem principal detergente em pó convencional.</li> </ul> <p>Para vestuário de trabalho muito sujo recomendamos que utilize na lavagem principal detergentes adequados à sujidade intensa. Informe-se junto do seu fornecedor de detergentes.</p>

Problema	Causa e solução
<b>A roupa acabada de lavar tem resíduos aderentes de cor acinzentada (partículas gordurosas).</b>	<p>A quantidade de detergente doseada foi muito pouca. A roupa continha excesso de resíduos de gordura (óleos, pomadas).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nestes casos, adicione mais detergente ou utilize detergente líquido.</li> <li>■ Antes de selecionar a próxima lavagem, efetue um programa de lavagem a 60 °C sem roupa e adicione detergente líquido.</li> </ul>

### Problemas gerais com a máquina de lavar roupa

Problema	Causa e solução
<b>A máquina de lavar roupa vibra durante a centrifugação.</b>	<p>A máquina não está apoiada de forma uniforme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A máquina de lavar roupa deve ser fixada ao chão no local, conforme o plano de instalação.</li> </ul>
<b>Na gaveta de detergente fica depositada uma grande quantidade de resíduos de detergente.</b>	<p>A pressão de fluxo da água não é suficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpe os filtros da entrada de água.</li> </ul> <p>O detergente em pó, em conjunto com o produto descalcificador, tem tendência a colar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efetue a limpeza da gaveta de detergente e, de futuro, adicione primeiro o detergente e só depois o produto descalcificador.</li> </ul>
<b>O amaciador não é totalmente consumido ou no compartimento  fica bastante água.</b>	<p>O sifão não está bem encaixado ou está obstruído.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Efetue a limpeza do sifão, consulte o capítulo «Limpeza e manutenção», secção «Limpeza da gaveta de detergentes».</li> </ul>
<b>No visor aparece um idioma estrangeiro.</b>	<p>Foi alterada a definição de idioma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligue e ligue novamente a máquina de lavar roupa.</li> </ul> <p>O idioma definido do responsável aparece no visor.</p> <p>O idioma do responsável foi alterado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defina o idioma pretendido (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Idioma»).</li> </ul>
<b>A máquina não centrifugou a roupa como é habitual. A roupa ainda está molhada.</b>	<p>Na centrifugação final foi detetado um desequilíbrio demasiado elevado e a velocidade de centrifugação foi automaticamente reduzida.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Junte sempre peças de roupa grandes e pequenas no tambor para obter uma melhor distribuição.</li> </ul>
<b>O tambor está parado, mas o programa prossegue.</b>	<p>Erro na sequência do programa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desligue e volte a ligar a máquina de lavar roupa através da tecla .</li> <li>■ Observe a mensagem no visor.</li> <li>■ Toque na tecla <i>Start/Stop</i>.</li> </ul> <p>O tambor volta a rodar e o programa continua.</p>

## O que fazer quando...


### A porta não abre ou fecha

Problema	Causa e solução
<b>Não é possível abrir a porta.</b>	A máquina de lavar roupa não tem corrente elétrica. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada. ■ Verifique se a máquina de lavar roupa está ligada à eletricidade. ■ Verifique se os fusíveis/disjuntores da instalação elétrica do edifício estão em ordem.
	Falha de energia elétrica ■ Abra a porta de carregamento conforme descrito na secção «Assistência em caso de falha».
	Não é possível drenar a água que se encontra na máquina de lavar roupa. ■ Verifique se o sistema de esgoto está obstruído. Limpe o sistema de esgoto.
	A porta está trancada durante o processo de lavagem. ■ Toque na tecla sensora <i>Start/Stop</i> . ■ Selecione Cancelamento do programa ou Adicionar mais roupa.
	A porta é destrancada e já pode abrir a porta.
	Há água no tambor e a máquina de lavar roupa não consegue bombeá-la para fora. ■ Esvazie o sistema de esgoto conforme descrito na secção «Resolução de problemas».
Como proteção contra queimaduras, a porta de carregamento não abre se a temperatura da água for superior a 50 °C.	
<b>Não é possível a abertura da porta.</b>	A porta está trancada durante o processo de lavagem. ■ Toque na tecla sensora <i>Start/Stop</i> . ■ Selecione Cancelamento do programa ou Adicionar mais roupa.
	A porta é destrancada e já pode abrir a porta. Há água no tambor e a máquina de lavar roupa não consegue bombeá-la para fora. ■ Esvazie o sistema de esgoto conforme descrito na secção «Resolução de problemas».
<b>A porta não pode ser fechada.</b>	Cotão ou partículas estranhas presos no anel da porta. ■ Verifique os locais de vedação no anel da porta. ■ Remova cotão ou partículas estranhas com ajuda dos dedos e um pano húmido.
<b>Após fim do programa ou após um cancelamento do programa, aparece no visor Arrefecer.</b>	Como proteção contra queimaduras, a porta não pode ser aberta se a temperatura da água for superior a 50 °C. ■ Aguarde até que a temperatura no tambor baixe e a indicação no visor se apague.

Problema	Causa e solução
<b>O visor apresenta:</b> F - Erro Fecho da porta. Contacte o Serviço Técnico.	O fecho da porta está bloqueado. ■ Contacte o serviço de assistência técnica.

### Continuar o programa após uma interrupção de energia elétrica

Se um programa em funcionamento for interrompido, p. ex. devido a uma falha de corrente, o programa pode ser prosseguido após o retorno da tensão de alimentação.

- Ligue a máquina de lavar roupa através da tecla .
- Em seguida, prima a tecla «START» e siga as instruções no visor.

O programa é continuado de acordo com o estado guardado do último progresso ativo do programa.

## Limpeza e manutenção

---

- Se possível, efetue a limpeza e manutenção da máquina de lavar roupa após a sua utilização.

Para efetuar a limpeza da máquina de lavar roupa não deve utilizar dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

- Efetue a limpeza do **revestimento da máquina de lavar roupa, do painel de comandos e das peças de material sintético** apenas com um produto de limpeza suave ou com um pano macio húmido, secando no final as superfícies com um pano seco.

Os produtos abrasivos riscam a superfície.

- Limpe os componentes em inox com um produto de limpeza para aço inoxidável disponível no mercado.
- Remova as acumulações na junta da porta com um pano húmido.

Os produtos de limpeza não devem penetrar nos componentes elétricos.

- Para uma desinfeção da superfície, limpe a parte da frente e a área de fecho da porta só com um pano humedecido por vapor. Não pulverize líquidos.

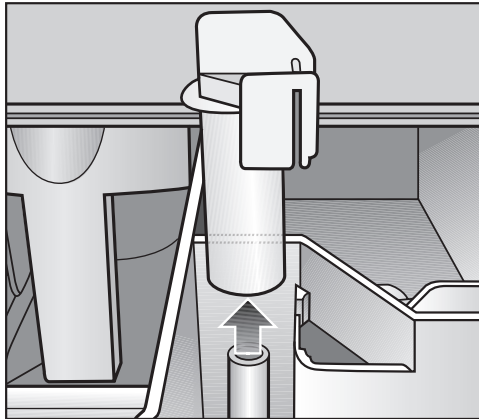
**Dica:** Em caso de formação de pó acentuada, a caixa do ventilador deve ser limpa com um aspirador. A caixa do ventilador encontra-se na parte de trás da máquina.

### Formação espontânea de ferrugem

O tambor é de aço inoxidável. Se inserir água ou corpos estranhos que contenham ferro (p. ex., cliques de papel, botões de ferro ou limalhas de ferro) juntamente com os itens de roupa, poderá ocorrer a formação espontânea de ferrugem no tambor. Nesse caso, limpe o tambor regularmente e imediatamente após a ocorrência de ferrugem espontânea, com produtos de tratamento convencionais para aço inoxidável. Verifique as juntas das portas quanto à presença de resíduos que contenham ferro e limpe cuidadosamente com os produtos acima mencionados. Estas medidas devem ser levadas a cabo regularmente como medida preventiva.

### Limpar as gavetas de detergente, os compartimentos e o sifão

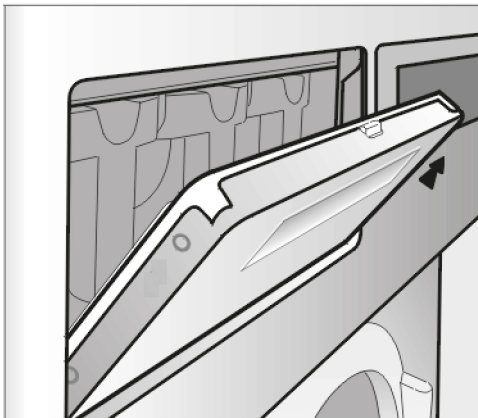
- Efetue uma limpeza profunda das gavetas de detergente, dos compartimentos e do sifão com água quente após a utilização, para eliminar resíduos de detergente e incrustações.
- Se a máquina ficar parada durante um longo período de tempo, deixe a tampa da gaveta de detergente aberta.
- Se necessário, limpe também o sifão dos compartimentos dos produtos auxiliares de lavagem.



- Retire o sifão. Limpe o sifão com água quente e volte a inseri-lo de seguida.

### Limpeza da calha e do sifão

- Abra a aba da gaveta de detergente a 45° e levante a aba no lado direito para cima.



Em caso de uma obstrução da calha e do respetivo bocal de descarga, os mesmos devem ser limpos.

- Verifique, de tempos a tempos, a grelha da conduta de ventilação na parte de trás da máquina quanto à sujidade e, se necessário, limpe-a.

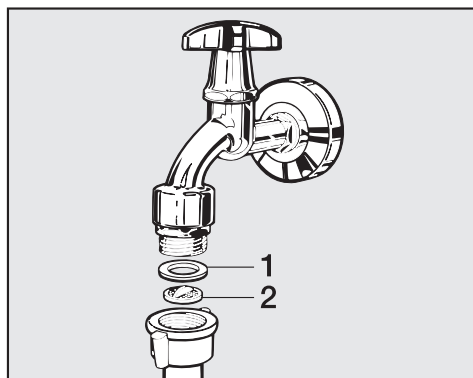
## Limpeza e manutenção

### Efetuar a limpeza dos filtros de entrada de água

A máquina de lavar roupa tem filtros para proteção dos filtros das válvulas de entrada de água. Estes filtros devem ser controlados a cada 6 meses. No caso de falhas frequentes no abastecimento de água, este período pode ser mais curto.

#### Efetuar a limpeza dos filtros nas mangueiras de entrada

- Feche a torneira de água.
- Desenrosque a mangueira de entrada da torneira de água.



- Retire a vedação de borracha (1) da guia.
- Agarre o encaixe do filtro de plástico (2) com um alicate combinado ou de pontas e puxe para fora.
- Efetue a limpeza do filtro de plástico.
- A montagem é feita em ordem inversa.

Enrosque a união roscada corretamente à torneira de água e abra a torneira. Se sair água, reaperte a união roscada.

#### Efetuar os filtros no coletor de entrada das válvulas de entrada de água

- Com um alicate de pontas, agarre o encaixe do filtro, retire-o e lave-o. A montagem é feita em ordem inversa.

Danos devido a sujidade na água

Para que as válvulas de entrada de água fiquem protegidas, existe um filtro na extremidade livre da mangueira de entrada de água e outro no coletor de entrada.

Os filtros de sujidade não podem ser removidos.

### Limpar o tambor, cuba e sistema de esgoto

Através do uso regular de programas de lavagem com temperaturas a partir de 60 °C e do uso de detergentes universais evita um possível crescimento de germes na máquina de lavar roupa.

Utilize regularmente o programa *Limpeza da máquina* em particular no caso de uso frequente de programas de lavagem a baixas temperaturas.

Obtém os melhores resultados utilizando um produto de limpeza da máquinas. Em alternativa, pode ser utilizado um detergente universal em pó.

- Inicie o programa Limpar a máquina/Extras/Intensivo.
- Doseie o produto de limpeza da máquina ou o detergente universal diretamente no tambor.

- **Não** introduza roupa. A limpeza é efetuada com o tambor vazio.
- Após o fim do programa, verifique o interior do tambor e retire qualquer sujidade grosseira que possa existir.

No caso de uso frequente de programa de desinfeção, utilize regularmente o programa *Limpeza da máquina*.

## Instalação da máquina de lavar roupa

A instalação da máquina de lavar roupa só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por um distribuidor autorizado. Observe as informações no plano de instalação.

Esta máquina de lavar roupa só deve ser utilizada para roupa que não esteja contaminada com agentes perigosos ou inflamáveis.

- Para evitar eventuais danos causados pelo gelo, nunca instale a máquina de lavar roupa em espaços com perigo de formação de gelo.
- Transporte a máquina dentro do espaço com uma empilhadora.

Máquinas com pés não devem ser deslocadas.  
Os pés da máquina não podem ser danificados.

- Remova a embalagem de transporte cuidadosamente com uma ferramenta adequada.
- Levante a máquina de lavar roupa da paleta de transporte utilizando o dispositivo de elevação.

## Fixar

- Para assegurar a estabilidade, fixe a máquina ao solo através dos pés de apoio com o material de fixação fornecido.

O material de fixação fornecido destina-se à fixação por bucha a um pavimento de betão. Para outras estruturas de pavimento no local de instalação deve ser encomendado em separado o respetivo material de fixação.

## Condições de funcionamento gerais

Esta máquina de lavar roupa destina-se exclusivamente ao uso industrial e não pode ser utilizada no exterior.

Temperatura ambiente existente no espaço de instalação: 0 °C até 40 °C

Humidade relativa do ar: sem condensação

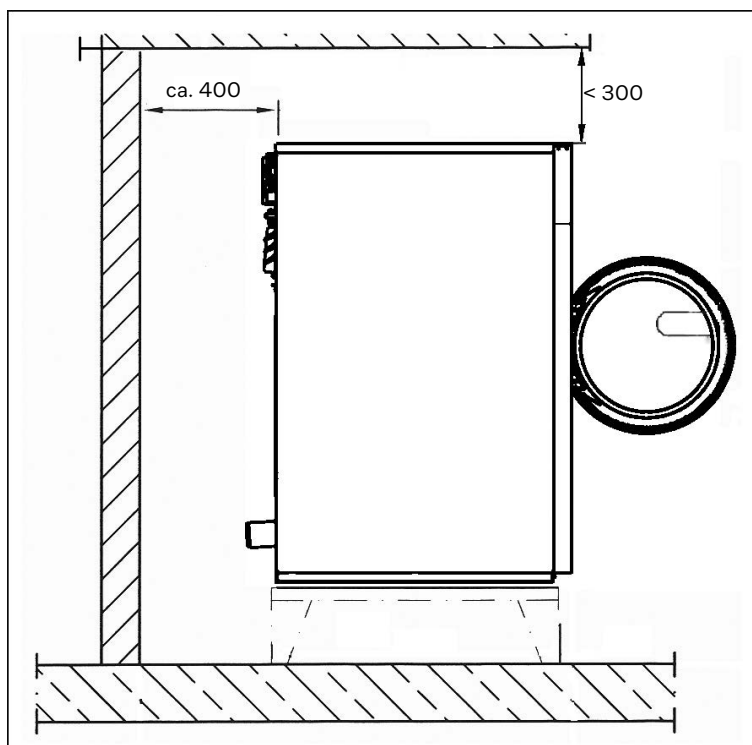
Dependendo da natureza do local de instalação, podem ocorrer transmissões de ruído ou de vibração.

**Dica:** Se existirem elevados requisitos de isolamento acústico solicite a inspeção do local de instalação do aparelho a um técnico de isolamento acústico.

## Simplificação da manutenção

Para facilitar uma manutenção posterior ao serviço de assistência técnica, as dimensões mínimas indicadas e a distância até à parede com acesso não podem ser inferiores às indicadas.

- É obrigatório cumprir as dimensões mínimas indicadas e a distância até à parede.



Distância mínima até à parede de cerca de 400 mm para os trabalhos de manutenção.

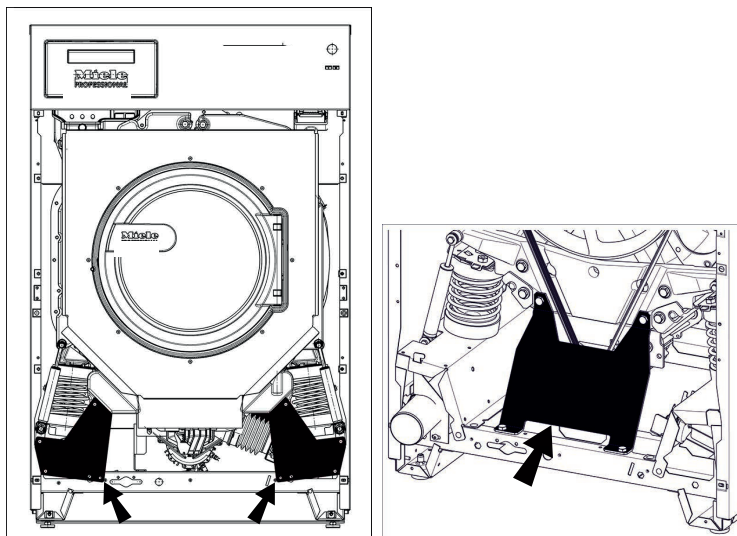
- Alinhe a máquina de lavar roupa na horizontal, através dos pés aparafusáveis.

Para um funcionamento perfeito, é necessário que a máquina de lavar roupa seja instalada na horizontal.

## Montagem sobre uma base

Para a montagem sobre uma base, a máquina de lavar roupa tem de ser fixa a uma estrutura de apoio ou base de betão. A estrutura de apoio tem de estar fixa ao piso.

## Proteção para transporte



### Remoção das proteções para transporte

Cada uma das 2 proteções para transporte à frente está fixada com 3 parafusos sextavados. A proteção para transporte atrás está fixada com 4 parafusos sextavados. As proteções para transporte apenas devem ser removidas no local da instalação, antes de colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento.

- Remova os painéis dianteiro e traseiro:
- Desaparafuse os parafusos na extremidade inferior do painel frontal e retire o painel frontal.
- Desaparafuse os parafusos na extremidade inferior do painel traseiro e retire o painel frontal.
- Desaperte os parafusos sextavados para desmontar as proteções para transporte.

Guarde as proteções para transporte. Estas devem ser novamente montadas antes de um transporte da máquina.

### Ligação à água

Para assegurar uma sequência sem falhas do programa, é necessária uma pressão da água (pressão de fluxo) de, pelo menos, 100 kPa (1 bar)/1000 kPa (10 bar) no máximo.

Para a ligação à água só devem ser usadas as mangueiras de entrada de água fornecidas.

Em caso de substituição, utilize apenas mangueiras com uma pressão de ruptura de, pelo menos, 7000 kPa (70 bar) de sobrepressão e para uma temperatura da água de, pelo menos, 90 °C.

Isto aplica-se também aos acessórios de ligação integrados. As peças de substituição originais cumprem este requisito.


**Dica:** A água quente de entrada não deve exceder uma temperatura de, no máximo, 70 °C. Para máquinas com potência de aquecimento reduzida e aquecimento externo, a água quente de entrada não deve exceder uma temperatura de 90 °C. Para o efeito, devem ser utilizadas mangueiras de ligação próprias para água quente.

### Apenas para a Alemanha

Para proteger água potável, deve ser montada uma válvula antirretorno entre a torneira de água e a ligação à água da máquina de lavar roupa. Se a instalação doméstica for realizada por profissionais, as ligações previstas para o efeito (p. ex., válvula angular) já estão equipadas com este dispositivo de segurança. Certifique-se de que há um dispositivo antirretorno na sua instalação doméstica.

Quando utilizar um dispositivo antirretorno separado, observe a seguinte sequência:

1. Fixe o dispositivo antirretorno à ligação à água.
2. Fixe a mangueira de entrada de água ao dispositivo antirretorno.

 Perigo para a saúde e danos devido à entrada de água contaminada.

A qualidade da água que entra deve estar em conformidade com as especificações relativas à água potável do respetivo país, em que a máquina de lavar roupa é operada.

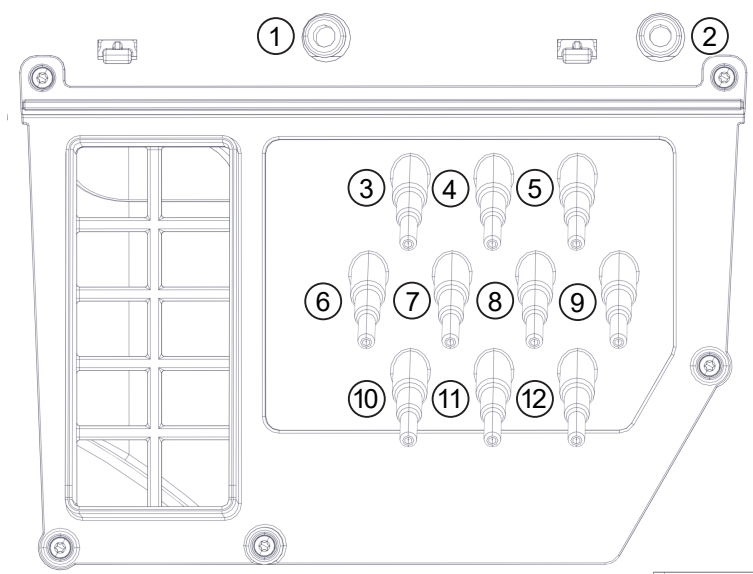
Ligue sempre a máquina de lavar roupa à água potável.

 As uniões roscadas estão sob pressão da ligação da água.

Mediante abertura lenta das torneiras de água, verifique se as ligações estão estanques. Se necessário, corrija a posição da junta e a união roscada.

## Ligações das bombas doseadoras

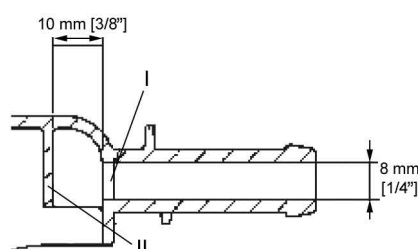
À máquina de lavar roupa podem ser ligadas até 12 bombas doseadoras.



Ligações das bombas doseadoras na parte de trás do aparelho

As ligações **1 e 2** são previstas para a dosagem de pastas e também devem ser utilizadas para sistemas de dosagem de alta pressão com injeção de água. Os sistemas de dosagem devem estar equipados com um dispositivo de segurança de água potável independente conforme as normas EN 61770 e EN 1717. O caudal máximo é de 1500 ml/min a, no máximo, 300 kPa de pressão de fluxo.

Estes bocais de ligação estão fechados e têm de ser perfurados, antes da ligação, com uma broca de 8 mm.



Tenha em atenção que apenas o primeiro painel (**I**) pode ser perfurado, pois meros 10 mm atrás do primeiro painel encontra-se um painel de amortecimento (**II**).

As ligações **3 a 12** são previstas para detergente líquido. Nestas ligações não podem ser ligados sistemas de dosagem de alta pressão com injeção de água. Os bocais de ligação estão fechados e têm de ser cortados com uma pequena serra, antes da ligação, até ao diâmetro da mangueira.

Se bocais de ligação abertos deixarem de ser utilizados, estes têm de voltar a ser fechados com um material de vedação adequado (p. ex., silicone).

A ligação, bem como a calibração de bombas doseadoras externas, é efetuada através da Connector Box disponível como opcional.

Para um registo preciso da quantidade de dosagem podem, adicionalmente, ser também ligados medidores do volume do caudal.

Para cada meio de dosagem utilizado estão disponíveis ligações para uma monitorização do nível vazio.

### Esgoto de água

Esgoto da água **AV** do lado da máquina DN 70, manga no local DN 70. Fluxo de 200 l/min. por um curto período

No caso de um fluxo demasiado elevado, deve ser prevista a ventilação dos tubos, para evitar a formação de vácuo no sistema de esgoto da máquina de lavar roupa.

### Ligação elétrica

A ligação elétrica só deve ser efetuada por um técnico eletricista autorizado em conformidade com as normas específicas do país como, p. ex., VDE (Alemanha), ÖVE (Áustria) e SEV (Suíça) e as regras específicas da companhia de eletricidade responsável.

**Dica:** O terminal de ligação está situado atrás da tampa na parede posterior superior (régua de ligações).

Caso, de acordo com os requisitos locais, seja necessário instalar um disjuntor de corrente residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um **disjuntor de corrente residual tipo B** (universal).

O equipamento elétrico da máquina cumpre com as normas DIN EN 60335-1 e DIN EN 50571. Não é permitida a instalação de dispositivos que desliguem a máquina automaticamente (p. ex., temporizadores).

A tensão especificada consta na placa de características.

Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos. São considerados dispositivos seccionadores os interruptores com uma abertura de contacto superior a 3 mm, p. ex., disjuntores, fusíveis e contactores (VDE 0660).

Não é permitida a instalação de dispositivos de desligamento automático (p. ex., temporizadores).

A ligação de encaixe ou o dispositivo seccionador deve estar sempre acessível.

Quando desligar a máquina da corrente elétrica, o dispositivo seccionador deve poder ser fechado ou o ponto de corte deve estar num local onde possa ser sempre monitorizado.

### Opções/acessórios que podem ser adquiridos posteriormente

Só é possível instalar ou montar acessórios se forem expressamente recomendados pela Miele.

Se forem montadas ou ligadas outras peças, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

### Connector Box

A Connector Box permite que hardwares externos da Miele e de outros fornecedores sejam ligados à máquina Miele Professional.

A Connector Box é alimentada com tensão de rede através da máquina Miele Professional.

	<p>O conjunto adquirível em separado consiste da Connector Box e correspondentes materiais de fixação para uma fácil colocação na máquina ou mesmo numa parede.</p>
Gestão de pico de corrente/energia	<p>Através da Connector Box pode ser conectada uma gestão de pico de corrente/energia.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>O sistema de corte de picos de carga monitoriza o consumo de energia de um objeto, para desativar seletivamente consumidores individuais durante um curto período e impedir, dessa forma, que o limite de carga seja excedido. A monitorização é feita por um comando externo.</p></div> <p>Ao ativar a função de picos de corrente, o aquecimento é desligado e o programa para. No visor aparece uma mensagem correspondente. No final da função de picos de corrente, o programa continua automaticamente como antes.</p>
Ligação para dosagem de líquidos	<p>Para uma dosagem com detergentes líquidos, podem ser ativadas bombas doseadoras de líquidos externas através da Connector Box. A cada saída da bomba doseadora é atribuída uma entrada para o sensor de nível de vazio. Estas entradas podem ser utilizadas em caso de necessidade. Além disso, podem ser ligados medidores do volume do caudal a cada saída de dosagem para monitorizar a quantidade de dosagem.</p> <p>Ao utilizar e combinar produtos de lavagem auxiliares e produtos especiais, é imprescindível que tenha em conta as indicações de utilização do fabricante.</p>
Mealheiro	<p>A máquina de lavar roupa pode ser equipada, através da Connector Box, com um sistema de pagamento individual como acessório que pode ser adquirido posteriormente.</p> <p>A programação necessária pode ser executada durante a primeira colocação em funcionamento. Após conclusão da primeira colocação em funcionamento, as alterações apenas podem ser efetuadas por distribuidores Miele ou pelo serviço de assistência técnica da Miele.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>É favor notar que o estado da Connector Box no nível do operador deve ser definido para «ligado», se necessário. As regulações do sistema de pagamento podem então ser efetuadas no nível do operador.</p><p>A ativação do sistema de pagamento não ocorre através do nível do operador.</p></div>
<b>Interface Wi-Fi/ LAN</b>	<p>A máquina de lavar roupa está equipada com uma interface Wi-Fi/LAN para intercâmbio de dados.</p> <p>A interface de dados disponibilizada na ligação LAN está em conformidade com a SELV (baixa tensão). A ligação LAN ocorre com uma ficha RJ45 conforme a EIA/TIA 568B.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>Os aparelhos ligados devem igualmente estar em conformidade com a SELV.</p></div>


## Instalação

---

### **Sapata (APWM031/035)**

Opcionalmente, a máquina de lavar roupa pode ser instalada com uma sapata (disponível como acessório opcional Miele em versão fechada ou aberta).

A instalação elevada da máquina de lavar roupa permite uma forma de trabalhar mais ergonómica durante as operações de carga e descarga. Ao mesmo tempo, permite a instalação fácil de uma ligação para águas residuais.

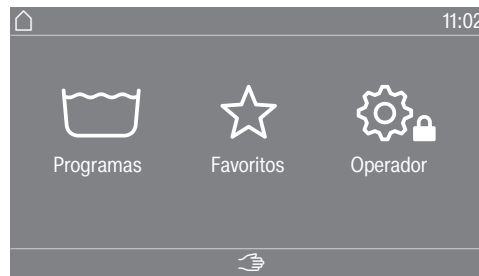
 Após a instalação, a máquina de lavar roupa tem de ser imprete-  
rivelmente fixada à sapata! A sapata tem de ser fixa ao pavimento!  
Sem fixação existe risco de a máquina de lavar roupa tombar duran-  
te a centrifugação.


### **Conjunto de mon- tagem para condu- ta de vapores e espuma (APWM 063)**

No caso de produção de espuma elevada pode sair espuma pela ex-  
tração de vapor. Para escoar a espuma pode ser utilizado o conjunto  
de montagem opcional para condução de vapores e espuma.

### Abrir o nível do operador

- Ligue a máquina de lavar roupa.



- Toque na tecla sensora Operador .

O visor muda para o menu Nível do operador.

### Nível do operador aberto (Self-Service)

- Ligue a máquina de lavar roupa e abra a porta da máquina.
- ❶ Toque na tecla sensora *Start/Stop* e mantenha-a pressionada durante os passos ❷-❸.
- ❷ Feche a porta da máquina de lavar roupa.
- ❸ Aguarde até que a tecla sensora *Start/Stop* agora rapidamente intermitente acenda de forma contínua.
- ❹ Solte a tecla sensora *Start/Stop* quando a tecla sensora *Start/Stop* acender continuamente.

### Acesso através de código

O nível do operador deve ser aberto com um código.

O código é **8000** (regulação de fábrica).

Depois de introduzir o código, está no nível do operador. As opções de regulação individual estão descritas nos capítulos seguintes.

### Alterar o código

Pode alterar o código de acesso ao nível do operador para proteger a máquina de lavar roupa contra acesso indevido.


Se o código não for mais conhecido posteriormente, o serviço de assistência técnica deve ser informado. O código tem de ser repos-  
to pelo serviço de assistência técnica.

Anote o novo código e guarde-o.

### Concluir regulações

- Toque no símbolo .

O visor retorna ao último nível do menu.

- Toque no símbolo .

O visor altera para o menu principal.


## Nível do operador

---

### Operação/ indicações

#### Idioma


O conteúdo do visor pode ser exibido em diferentes línguas. Através do submenu Idioma pode selecionar o idioma do responsável memorizado.

Para um programa em execução, o idioma do operador pode ser alterado através da tecla sensora .


#### Entrada do idioma

O visor pode indicar diversos idiomas do operador. Com esta regulação, determina de que maneira os idiomas podem ser selecionados.

##### Internacional


Estão disponíveis 6 idiomas para selecionar. A tecla sensora  não está ativa. Observe a regulação Definir idiomas.

##### Seleção de idioma

Com a tecla sensora  pode selecionar um idioma. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção (regulação de fábrica).

A ordem dos primeiros 4 idiomas pode mudar. Aqui são apresentados os idiomas mais frequentemente selecionados.

##### Idioma padrão

O idioma do operador não pode ser alterado. O idioma do operador corresponde ao idioma do responsável. A tecla sensora  não está ativa.

#### Definir idiomas

Os idiomas para a regulação Entrada do idioma Internacional podem ser alterados.

Podem ser selecionados 6 idiomas. Todos os idiomas estão disponíveis para seleção.

Para incluir um novo idioma no nível de acesso ao idioma:

- Selecione o idioma que deve ser substituído.

Todos os idiomas disponíveis são apresentados.

- Selecione e confirme o idioma, que irá substituir o anterior.

O novo idioma aparece no ponto em que o anterior foi substituído.

#### Hora

Depois da seleção do formato das horas, a hora do dia pode ser regulada.

##### Formato das horas

- Relógio 24 h
- Relógio 12 h
- sem horas

##### Definir

- A hora pode ser definida.

#### Data

Depois de selecionar o formato da data, a data pode ser definida.

##### Formato da data

- DD.MM.AAAA
- AAAA.MM.DD

	<ul style="list-style-type: none"><li>- MM.DD.AAAA</li></ul>
	<p><u>Data</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- A data pode ser definida.</li></ul>
<b>Logo</b>	É possível definir vários logótipos para a interface do utilizador.
<b>Ecrã de boas-vindas</b>	É possível definir várias vistas para o ecrã inicial. O ecrã inicial é exibido depois de sair de um submenu.
<b>Modo</b>	Podem ser regulados vários modos do operador.
<b>Luminosidade do visor</b>	<p>A luminosidade do visor pode ser alterada. A regulação depende das diferentes condições de iluminação no ambiente de instalação.</p> <p>A regulação é feita em 10 níveis.</p>
<b>Modo desligar «Visor»</b>	<p>Para poupar energia, a regulação pode ser feita de modo que a indicação no visor passe automaticamente para o modo standby no fim do programa ou enquanto não houver nenhuma operação. Por defeito, a máquina não muda automaticamente para o modo de standby.</p> <p>A alteração desta regulação de fábrica pode levar a um aumento do consumo de energia.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Desat.</li><li>- At. após 10 m não prog. at.</li><li>- Logo 10 min não pr. atual</li><li>- Ativ. após 10 min</li><li>- At. após 30 m, não prog. at.</li><li>- Logo 30 min não pr. atual</li><li>- Ativ. após 30 minutos</li></ul>
<b>Modo desligar «Máquina»</b>	<p>Para poupar energia, a regulação pode ser feita de modo que a máquina de lavar roupa passe automaticamente para o modo standby no fim do programa ou enquanto não houver nenhuma operação. Por defeito, a máquina não muda automaticamente para o modo de standby.</p> <p>A alteração desta regulação pode levar a um aumento do consumo de energia.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- sem desativação (regulação de fábrica)</li><li>- desativação após 15 minutos</li><li>- desativação após 20 minutos</li><li>- desativação após 30 minutos</li></ul>
<b>Volume do sinal</b>	<p>O volume dos diferentes sinais pode ser alterado.</p> <p>A regulação ocorre em 7 níveis e pode ser adicionalmente desligada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Som de fim</li><li>- Som das teclas</li><li>- Som de boas-vindas</li><li>- Som de erro</li></ul> <p>O som de erro pode ser ligado ou desligado.</p>

## Nível do operador

---

<b>Parâmetros de visibilidade</b>	<p>Diferentes parâmetros, como temperatura, velocidade de centrifugação, extras, etc., são apresentados ao selecionar o programa. Pode determinar quais os parâmetros que não devem ser apresentados. Os parâmetros não podem ser alterados ou já não são exibidos.</p> <p>Regulação de fábrica: todos os parâmetros visíveis (marcados a laranja)</p>
Classificar extras	<p>Na regulação Parâmetros de visibilidade surge Ord. «Extras» na linha inferior. Toque na tecla sensora para alterar a ordem dos extras (consulte o capítulo «Nível do operador», na secção «Organização de programas».</p>
<b>Pré-seleção de início</b>	<p>A indicação da pré-seleção de início (timer) pode ser ativada ou desativada.</p> <p>Regulação de fábrica: ligada</p>
<b>Memory</b>	<p>A máquina de lavar roupa memoriza as últimas regulações selecionadas de um programa de lavagem (temperatura, velocidade de centrifugação e algumas opções) após o início do programa.</p> <p>Ao voltar a selecionar o programa de lavagem, a máquina de lavar roupa mostra as regulações memorizadas.</p> <p>Regulação de fábrica: desligada</p>
<b>Comando manual</b>	<p>A função Comando manual pode ser ativada ou desativada. A ativação pode ocorrer com ou sem identificação.</p>
<b>Avanço rápido</b>	<p>A função Avanço rápido pode ser ativada ou desativada.</p>
<b>Sistema de medição</b>	<p>Pode escolher se a temperatura e o peso são indicados em unidades «métricas» ou «imperiais».</p>
<b>Código do operador</b>	<p>Pode alterar o código de acesso ao nível do operador. O código do operador é independente do código do perito.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Introduza o código atual.</li><li>■ Introduza o código novo.</li></ul> <p>Ao criar um código, não são permitidas sequências de números como 1234 e números de quatro dígitos como 2222.</p>
<b>Wi-Fi</b>	<p>Neste menu, controla a ligação em rede da sua máquina de lavar roupa (ver capítulo «Ligação em rede»).</p>

## Seleção de programa

### Comando

**Dica:** Efetue todas as regulações e alterações necessárias na máquina de lavar roupa antes de selecionar qualquer uma das opções abaixo.

Se tiver selecionado «Lavandaria basic» ou «Logo lavandaria», o nível do operador não poderá mais ser aberto através do visor após o menu de *nível do operador* ter sido encerrado. Se desejar alterar outras regulações, deve proceder de acordo com a seguinte descrição para acesso especial ao nível do operador.

Standard (regulação de fábrica).

Podem ser apresentados todas as funções e programas.

Lavandaria basic (4 prog.)

Estão disponíveis até 24 programas para selecionar. Na regulação *Programas favoritos* pode determinar quais os programas disponibilizados.

Lavand. mais (flex. até 24)

Estão disponíveis até 24 programas para selecionar. Na regulação *Programas favoritos* pode determinar que programas são disponibilizados.

Seleção de programas externa

O programa é selecionado através do módulo de comunicação com ethernet, p. ex., através de um terminal externo.

### Pacote de programas

A seleção do programa pode ser prolongada ativando programas individuais dos pacotes de programas do grupo-alvo.

Os programas selecionados (marcados a laranja) dos pacotes do programa são mostrados no visor durante a seleção do programa.

### Programas favoritos

Após a ligação, em alternativa, pode selecionar um programa através de: ☆ Favoritos.

Pode escolher 24 programas individualmente como favoritos, de acordo com as prioridades.

Além disso, estes favoritos estão disponíveis nas variantes de comando

- *Lavand. mais (flex. até 24)*

- *Lavandaria basic (4 prog.)* disponível.

Pode definir as variantes de comando em *Comando*.

**Dica:** Pode atribuir uma cor de moldura separada a cada programa.

Para o fazer, aceda a «Atribuição de cores aos programas» e seleccione a regulação *ligada*.

### Alterar programas favoritos

■ Selecionar o programa que pretende alterar ou substituir.

■ Confirme o programa ou a regulação que deseja alterar.

Outro menu é aberto, no qual pode selecionar um novo programa ou alterar os parâmetros.

■ Confirme a área de seleção *Guardar*.

A sua seleção está ativada.

## Nível do operador

---

### Ordenar programas

Os programas podem ser movidos dentro da lista de programas e da lista de favoritos.

Regulação de fábrica: desligada

### Mover programas

- Pressione a área de seleção do programa que pretende mover.
- Mantenha pressionada a área de seleção até que a moldura mude.
- Mova o programa para o local desejado.

### Prog. por cores

Pode atribuir uma moldura a um programa favorito. Na lista de seleção dos programas favoritos, o programa favorito terá uma moldura colorida cuja cor pode selecionar.

Regulação de fábrica: ligada

### Código Expert

Para cancelar um programa de desinfecção, deve ser introduzido um código. O código pode ser alterado.

O código do perito é independente do código do nível do operador.

O código é: 8 0 0 0

Se alterar o código, anote o novo código.

## Técnica de processamento

### Fase antirruga

A fase antirruga reduz a formação de vincos após o fim do programa. O tambor ainda se move durante até 30 minutos depois do fim do programa.

A porta da máquina de lavar roupa pode ser aberta a qualquer momento.

Regulação de fábrica: ligada

### Esgoto automático

O esgoto automático pode ser ativado ou desativado. O esgoto automático faz com que a solução de lavagem seja sempre drenada depois do fim de um programa. Este é também o caso dos programas que têm água no fim do programa.

Regulação de fábrica: desligada

## Service

### Intervalo de assist. técnica

No visor pode aparecer uma informação de assistência técnica. Pode definir uma data ou o número de horas de funcionamento.

Podem ser selecionadas até 2 mensagens com textos próprios.

O seu texto de mensagem selecionável individualmente é apresentado no fim do programa e ocultado se clicar em *OK*. No fim do programa, o mesmo texto da mensagem será exibido novamente no programa seguinte.

#### Regulações

Aqui pode determinar o intervalo (dependendo da hora ou da data) com que o texto da mensagem é apresentado.

- Regulação de fábrica: desligada

- por tempo

Pode escolher um intervalo de tempo de 1 a 9.999 horas.

- por data  
De seguida, pode inserir uma data.

### Texto da mensagem

Aqui insere o seu texto da mensagem personalizado para o trabalho de manutenção previsto.

### Repor a indicação

O texto da mensagem é apresentado até que a indicação seja reposta permanentemente. O texto da mensagem só aparece novamente quando o próximo intervalo é atingido.

## Nível do operador

---

### Aplicações externas

#### Bloqueio do mealheiro

O bloqueio do mealheiro pode ser ativado ou desativado. Quando o bloqueio está ligado, a duração do bloqueio pode ser selecionada a partir de vários intervalos de tempo.

#### Connector-Box

A ligação de hardware externo é feita através da Connector Box. Esta pode ser ativada ou desativada.

A Connector Box deve ser selecionada para que as regulações possam ser feitas no menu Dosagem.

#### Dosagem automática

A dosagem automática pode ser ativada ou desativada. A dosagem automática pode ser selecionada através da Connector Box ou do módulo KOM.

#### Dosagem

A Connector Box deve ser ligada para que as regulações no menu Dosagem sejam aplicadas.

Podem ser ligadas 1 a 12 bombas doseadoras.

Depois de ativar a bomba doseadora, podem ser feitas outras regulações.

- Desativar bomba dos.
- Calibragem
- Caudal (novo): ml/min
- Fator de correção
- Tamanho do recipiente
- Pré-aviso Indic. vazio
- Repor pré-aviso
- Indicação de vazio
- Fluxómetro

#### Evitar pico de carga

A prevenção de picos de corrente pode ser ligada ou desligada. Com esta função, em caso de um sinal de pico de corrente presente, a execução do programa de lavagem não muda. O aquecimento permanece ligado.

### Parâmetros do aparelho

#### Rot. máx. ajus.

A velocidade de centrifugação máxima pode ser definida através de um teclado.

#### Temp. máx. ajustável

A temperatura máxima pode ser definida através de um teclado.

#### Informações legais

##### Licenças Open Source

Aqui pode visualizar as informações (ver proteção de dados de redes Wi-Fi).

#### Mealheiro

Para ligar um mealheiro precisamos da unidade acessória Connector Box da Miele ou o módulo de comunicação.

- Sem mealheiro

As regulações a seguir são ignoradas.

- Funcion. por tempo CB

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento por tempo através da Connector Box.

- Func. reserva KOM

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento de reserva baseado em IP através do módulo KOM.

- Funcion. prog. CB

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento por programa através da Connector Box.

- Funcion. pro. KOM

A máquina de lavar roupa trabalha em funcionamento de programa baseado em IP através do módulo KOM.

Regulação para dispositivo de pagamento

Informe-se sobre uma solicitação de alteração posterior junto do serviço de assistência técnica da Miele.

## Ligação em rede

### Instruções de emparelhamento

Pode ligar a máquina de lavar roupa à sua rede com os seguintes passos.

#### Ligação à rede

As máquinas de lavar roupa da Miele Professional podem ser integradas em redes locais para utilizar as soluções digitais da Miele ou comunicar com sistemas externos. As máquinas de lavar roupa estão também equipadas com um módulo Wi-Fi integrado. Além disso, cada uma das máquinas de lavar roupa tem uma ligação à Ethernet na parte de trás para a configuração de interfaces por cabo.

⚠ Perigo para a saúde devido a acesso não autorizado.

As regulações da máquina de lavar roupa podem ser alteradas através de um acesso não autorizado através da rede, p. ex., parâmetros para a desinfeção ou a dosagem de produtos químicos.

O acesso à máquina de lavar roupa não deve, em caso algum, ser disponibilizado através da Internet ou outra rede pública ou sem segurança, nem direta ou indiretamente, p. ex., através de um redirecionamento de porta.

1. Apenas opere a máquina de lavar roupa num segmento de rede separado, que cumpra uma das duas seguintes condições:
  - está fisicamente separado de outros segmentos de rede;
  - o acesso está limitado por uma firewall ou um router configurado em conformidade.
2. Limite o acesso a esse segmento de rede em separado ao grupo de pessoas necessário.
3. Mantenha a segurança do acesso a sistemas que se encontrem ligados à máquina de lavar roupa por meio de palavras-passes fortes.
4. Configure a interface Ethernet.

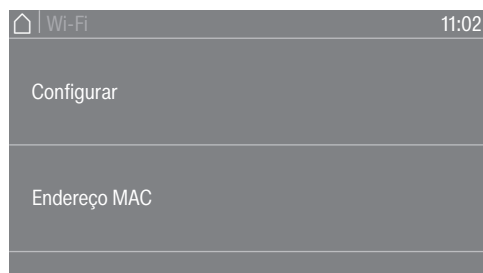
#### Abrir o nível do operador

- Selecione no visor da máquina o item do menu Operador.
- Selecione o item do menu Ac. através cód..
- Introduza o código do operador com 4 dígitos.

#### Configuração inicial da rede

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- Selecione Wi-Fi.

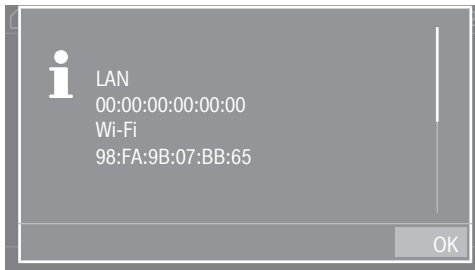
As opções do menu Wi-Fi variam em função se a interface Wi-Fi já está configurada ou deve ser novamente configurada.



- Selecione Configurar para ligar a máquina a uma rede.

A mensagem Configurar surge apenas quando a máquina de lavar roupa ainda não estiver ligada a uma rede Wi-Fi. Para a configuração da interface Wi-Fi estão disponíveis diferentes opções.

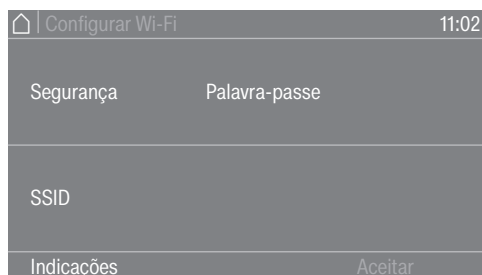
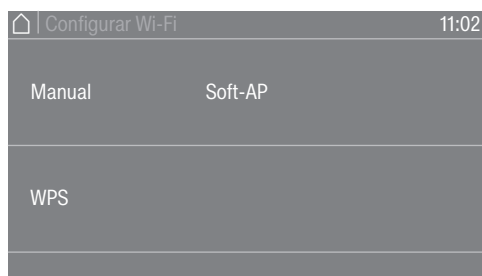
- Selecione Endereço MAC para ler os endereços MAC dos adaptadores de rede.



É exibido o endereço MAC do adaptador de rede. Não é possível efetuar regulações

### Configurar a ligação à rede manualmente

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Manual.



- Selecione Segurança para a configuração da norma de segurança para a ligação sem fios.
- Selecione Palavra-passe para introduzir a palavra-passe do Wi-Fi.
- Selecione SSID para introduzir o nome da rede (SSID).

Pode ver todas as regulações para Segurança, Palavra-passe e SSID em Indicações.

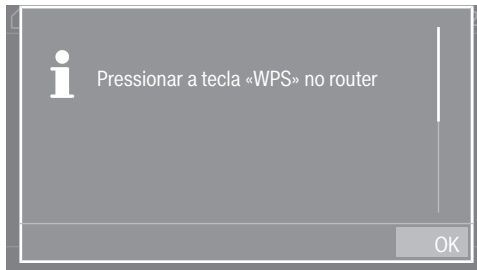
- Guarde todas as regulações com Aceitar.

## Ligação em rede

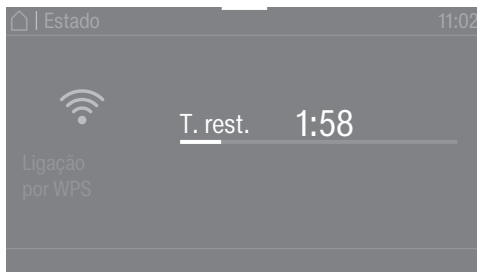
---

### Configurar a ligação à rede por WPS

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por WPS.
- Agora, prima o botão WPS no seu router e confirme no visor da máquina com OK.

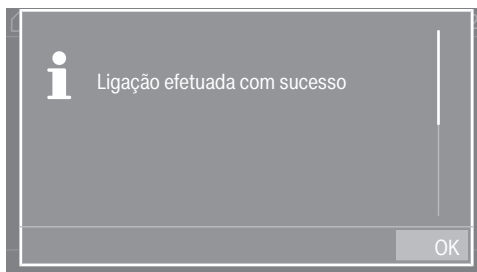


Agora começa um timer. A ligação à rede por WPS é estabelecida.



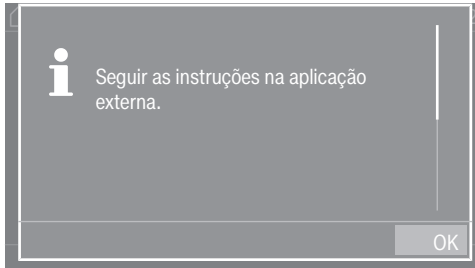
Agora, o aparelho está ligado com sucesso.

- Confirme com OK.



### Configurar a ligação à rede por Soft AP

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Wi-Fi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por Soft-Ap.
- Confirme com OK e siga as instruções na aplicação externa.



No visor é exibida a mensagem Esperar pela ligação durante aprox. 10 minutos. Se a ligação for estabelecida com sucesso, surgirá uma mensagem. Se a ligação tiver falhado, surge a mensagem Ligação não efetuada.

- Se a ligação tiver falhado, confirme com OK e inicie uma nova tentativa de ligação.

### Configurar a ligação à rede por cabo LAN

- Ligue o aparelho ao seu router/switch através do cabo de rede.

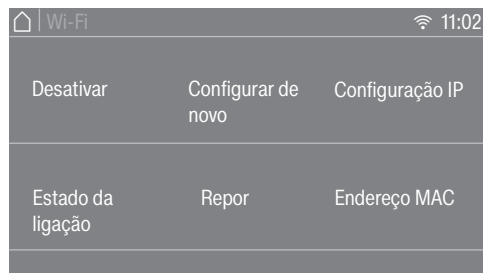
Agora, o aparelho está ligado com sucesso.

# Ligação em rede

---

## Interface Wi-Fi/LAN configurada

Quando a ligação à rede tiver sido estabelecida com sucesso, é possível seleccionar outras opções do menu.



- A função Wi-Fi é desligada com Desativar (visível, se a rede estiver ativada). A rede permanece configurada.
- A função Wi-Fi é ativada de novo com Ativar (visível, se a rede estiver desativada).
- Todos os parâmetros de rede são exibidos em Estado da ligação.
- Pode configurar novamente a interface Wi-Fi em Configurar de novo.
- Utilize Repor para desligar a configuração da rede. A Wi-Fi é desligada e a ligação à Wi-Fi é reposta para a regulação de fábrica. Para voltar a usar a rede tem de ser estabelecida uma nova ligação.
- Em Configuração IP, pode efetuar uma configuração manual das regulações de IP. A interface pode ser configurada por um Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP). Se desativar a regulação do DHCP, pode configurar a interface utilizando os seguintes parâmetros:
  - Endereço IP
  - Máscara sub-rede
  - Gateway
  - DNS Auto
  - Servidor DNS 1
  - Servidor DNS 2
- O endereço do adaptador de rede é exibido em Endereço MAC.

## Caraterísticas técnicas

### Requisitos do sistema para Wi-Fi

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Codificação WPA/WPA2
- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router
- Utilização de malha/repetidor: mesmo SSID e palavra-passe do gateway standard/router
- O SSID deve estar sempre visível

### Requisitos do sistema para LAN



- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas

- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router


### Intensidade do sinal Wi-Fi, valores de referência

A intensidade do sinal Wi-Fi é apenas um valor de referência estimado. Não permite uma afirmação vinculativa.

A intensidade do sinal Wi-Fi pode ser lida diretamente no aparelho.

Intensidade do sinal Wi-Fi		Significado
		
76 - 100 %	3/3**	Por norma, possibilidade de funcionamento fiável
51 - 75 %	2/3	
26 - 50 %	1/3	Por norma, possibilidade de funcionamento
1 - 25 %	0/3	Por norma, impossibilidade de funcionamento fiável
0 %		Funcionamento impossível

\* É exibido no aparelho

\*\* Número de barras  3/3–0/3

A intensidade do sinal pode ser perturbada por diversos fatores, p. ex.:

- pessoas na divisão;
- portas abertas ou fechadas;
- objetos deslocados;
- fontes de radiofrequências em mutação ou anomalias;
- outros aparelhos com Bluetooth ou tecnologia de radiocomunicação Wi-Fi.

# Caraterísticas técnicas

## Dados do aparelho PWM 912

### Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

### Dimensões de instalação

Largura da estrutura	795 mm
Altura da estrutura	1347 mm
Profundidade da estrutura	825 mm
Largura total da máquina	837 mm
Altura total da máquina	1350 mm
Profundidade total da máquina	926 mm
Largura mínima de abertura de instalação	940 mm
Distância mínima entre a parede e a frente do aparelho	1300 mm
Diâmetro de abertura da porta	415 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

### Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

### Níveis de emissão

Nível de emissão e pressão sonora no local de trabalho de acordo com a norma EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2	<80 dB(A)

### Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
--	--

### Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi	2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi	< 100 mW

## Dados do aparelho PWM 916

### Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

### Dimensões de instalação

Largura da estrutura	920 mm
Altura da estrutura	1447
Profundidade da estrutura	754 mm
Largura total da máquina	962 mm
Altura total da máquina	1450 mm
Profundidade total da máquina	846 mm
Largura mínima de abertura de instalação	1070 mm
Distância mínima entre a parede e a frente do aparelho	1280 mm
Diâmetro de abertura da porta	415 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

### Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

### Níveis de emissão

Nível de emissão e pressão sonora no local de trabalho de acordo com a norma EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2	<80 dB(A)

### Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
--	--

### Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi	2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi	< 100 mW

# Caraterísticas técnicas

## Dados do aparelho PWM 920

### Ligação elétrica

Tensão de ligação	ver a placa de caraterísticas
Frequência	ver a placa de caraterísticas
Consumo de energia	ver a placa de caraterísticas
Consumo de corrente	ver a placa de caraterísticas
Disjuntor necessário	ver a placa de caraterísticas
Potência de aquecimento	ver a placa de caraterísticas

### Dimensões de instalação

Largura da estrutura	920 mm
Altura da estrutura	1447 mm
Profundidade da estrutura	857 mm
Largura total da máquina	924 mm
Altura total da máquina	1450 mm
Profundidade total da máquina	946 mm
Largura mínima de abertura de instalação	1020 mm
Distância mínima entre a parede e a frente do aparelho	1380 mm
Diâmetro de abertura da porta	415 mm
Ângulo de abertura da porta	180°

### Peso e carga exercida no piso

Peso líquido	Consulte o plano de instalação
Carga máxima no piso durante o funcionamento	Consulte o plano de instalação

### Níveis de emissão

Nível de emissão e pressão sonora no local de trabalho de acordo com a norma EN ISO 11204/11203	<70 dB(A) re 20 µPa
Nível de potência sonora, EN ISO 9614-2	<80 dB(A)

### Segurança do produto

Aplicação da norma relativa à segurança do produto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
--	--

### Wi-Fi

Banda de frequência do módulo Wi-Fi	2,400 GHz- 2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão do módulo Wi-Fi	< 100 mW

### **Declaração de Conformidade UE**

A Miele declara que esta máquina de lavar roupa cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da Declaração de Conformidade UE pode ser consultado num dos seguintes URLs:

- Em <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm> através do nome do produto ou do número de série

### Proteção e segurança de dados

Assim que ativar a função de ligação em rede e conectar o seu aparelho à internet, este envia os seguintes dados para a Miele Cloud:

- Número de fabrico do equipamento
- Modelo do aparelho e equipamento técnico
- Estado do aparelho
- Informações sobre o estado do software do seu aparelho

Inicialmente, estes dados não são atribuídos a nenhum utilizador em específico nem armazenados de modo persistente. Só quando associa o seu aparelho a um utilizador é que ocorre um armazenamento persistente dos dados e uma atribuição específica dos mesmos. A transferência e tratamento de dados ocorre de acordo com os elevados padrões de segurança da Miele.

### Regulação de fábrica da configuração de rede

Pode repor todas as regulações do módulo de comunicação ou do seu módulo Wi-Fi integrado para as regulações de fábrica. Reponha a configuração de rede se eliminar o seu aparelho, se o vender ou se colocar em funcionamento um aparelho usado. Só assim fica garantido que removeu todos os dados pessoais e que o proprietário anterior já não consegue aceder ao seu aparelho.

### Direitos de autor e licenças

Para operar e controlar o módulo de comunicação, a Miele utiliza softwares próprios ou de terceiros, que não estão sujeitos à chamada condição de licença Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, o presente módulo de comunicação inclui componentes de software que são distribuídos sob condições de licença Open Source. Pode consultar os componentes Open Source incluídos, juntamente com as declarações de direitos de autor correspondentes, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis, bem como, se necessário, outras informações localmente via IP, através de um navegador web (*https://<ip adresse>/Licenses*). Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia aí indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.



# Miele

**Miele Portuguesa, Lda.**

**Lisboa:**

**MIELE Experience Center**

Av. do Forte, 5  
2790-073 Carnaxide

**Contactos:**

**Telf.: 21 4248 100**

**Fax: 21 4248 109**

**Assistência técnica 808 200 687**

**E-Mail: [professional@miele.pt](mailto:professional@miele.pt)**

**Website: [www.miele-professional.pt](http://www.miele-professional.pt)**



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha